



— PSR-E273

— YPT-270

DIGITAL KEYBOARD

# OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual
DE	Benutzerhandbuch
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend
HR	Korisnički priručnik
TR	Kullanıcı el kitabı
VI	Hướng dẫn sử dụng

English	Čeština
Deutsch	Slovenčina
Français	Magyar
Español	Slovenščina
Português	Български
Italiano	Română
Nederlands	Latviešu
Polski	Lietuvių
Русский	Eesti
Dansk	Hrvatski
Svenska	Türkçe
	Tiếng Việt

# ZALECENIA

## PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED PODJĘCIEM DALSZYCH CZYNNOŚCI

Przechowuj niniejszy podręcznik użytkownika w bezpiecznym miejscu, aby móc skorzystać z niego w razie potrzeby w przyszłości.

### Zasilacz sieciowy



#### OSTRZEŻENIE

- Ten zasilacz sieciowy jest przeznaczony do użytku tylko z instrumentami elektronicznymi marki Yamaha. Nie wolno używać go w żadnym innym celu.
- Tylko do użytku w pomieszczeniach. Nie wolno używać w miejscach o wysokiej wilgotności.



#### PRZESTROGA

- Ustawiając instrument, należy się upewnić, że gniazdko elektryczne jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub jakichkolwiek innych problemów należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć zasilacz sieciowy od gniazdka. Jeśli zasilacz sieciowy jest podłączony do gniazdka elektrycznego, to nawet po wyłączeniu instrumentu doprowadzany jest do niego prąd o minimalnym natężeniu. Jeśli instrument nie będzie używany przez dłuższy czas, pamiętaj o wyjęciu wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka.

### Dotyczy tego instrumentu



#### OSTRZEŻENIE

**Należy zawsze stosować się do podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby zapobiec poważnym zranieniom lub nawet śmierci na skutek porażenia prądem elektrycznym, zwarcia, uszkodzenia, pożaru lub innych zagrożeń. Zalecenia te obejmują m.in.:**

#### Zasilanie / zasilacz sieciowy

- Nie wolno umieszczać przewodu zasilającego w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki i kaloryfery. Przewodu nie należy również nadmiernie wyginać, uszkadzać w inny sposób ani przynosić ciężkimi przedmiotami.
- Należy zawsze stosować napięcie odpowiednie do używanego instrumentu. Wymagane napięcie jest podane na tabliczce znamionowej instrumentu.
- Należy używać tylko wskazanego zasilacza (str. 20). Użycie nieprawidłowego zasilacza może spowodować uszkodzenie lub przegrzanie instrumentu.
- Okresowo sprawdzaj stan gniazdka elektrycznego oraz usuwaj brud i kurz, który może się na nim gromadzić.

#### Zakaz otwierania

- Instrument nie zawiera części przeznaczonych do naprawy we własnym zakresie przez użytkownika. Nie wolno otwierać obudowy instrumentu ani próbować wymontowywać lub modyfikować jego wewnętrznych elementów. Jeśli instrument działa nieprawidłowo, należy natychmiast przerwać korzystanie z niego i przekazać go do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu firmy Yamaha.

#### Ostrzeżenie przed wodą i wilgocią

- Instrument należy chronić przed deszczem. Nie należy używać go w pobliżu wody ani w warunkach dużej wilgotności, ani też stawiać na nim naczyń (wazonów, butelek, szklanek itp.) z płynem, który może się wylać i dostać do jego wnętrza. Jeżeli jakakolwiek ciecz, np. woda, przedostanie się do wnętrza instrumentu, należy natychmiast go wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Następnie należy przekazać instrument do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu Yamaha.
- Nie wolno podłączać ani odłączać wtyczki elektrycznej mokrymi rękami.

#### Ostrzeżenie przed ogniem

- Nie stawiaj na instrumencie płonących przedmiotów, takich jak świece. Płonący przedmiot może się przewrócić i wywołać pożar.

#### Bateria

- Należy przestrzegać zaleceń przedstawionych poniżej. Nieprzestrzeganie ich może spowodować wybuch, pożar, przegrzanie lub wyciek elektrolitu.

- Nie modyfikuj baterii ani nie rozbrajaj jej na części.
- Nie utylizuj baterii przez ich spalanie.
- Nie podejmuj prób ponownego naładowania baterii, które nie są do tego przeznaczone.
- Nie należy przechowywać baterii razem z metalowymi przedmiotami, takimi jak naszyjniki, spinki do włosów, monety i klucze.
- Należy używać tylko wskazanego rodzaju baterii (str. 20).
- Należy używać nowych baterii tego samego rodzaju, modelu oraz pochodzących od tego samego producenta.
- Należy zawsze sprawdzać, czy baterie są włożone zgodnie z oznaczeniami biegunów +/-.
- Jeżeli baterie się wyczerpią lub instrument nie będzie używany przez długi czas, należy wyjąć z niego baterie.
- W przypadku korzystania z akumulatorów Ni-MH postępować zgodnie z dołączoną do nich instrukcją. Do ładowania należy używać wyłącznie odpowiedniego urządzenia.
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Mogą one przypadkiem je połknąć.

- Jeżeli baterie przeciekają, unikaj kontaktu z wyciekającym płynem. Jeżeli elektrolit dostanie się do oczu, zetknij z ustami lub skórą, zmyj go natychmiast wodą i skontaktuj się z lekarzem. Elektrolity działają korozyjnie i mogą powodować oparzenia lub utratę wzroku.

## Niepokojące objawy

- W przypadku wystąpienia jednego z następujących problemów natychmiast wyłącz zasilanie instrumentu i wyjmij wtyczkę z gniazdka. (Jeśli używane są baterie, należy wyjąć je z instrumentu). Następnie należy przekazać urządzenie do sprawdzenia pracownikom serwisu Yamaha.
  - Przewód zasilający lub wtyczka zużyły się lub uszkodziły.
  - Pojawiają się nietypowe zapachy lub dym.
  - Do wnętrza instrumentu wpadł jakiś przedmiot.
  - Podczas korzystania z instrumentu następuje nagły zanik dźwięku.
  - Na instrumencie pojawiły się pęknięcia lub inne uszkodzenia.



## PRZESTROGA

**Zawsze stosuj się do podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby zapobiec zranieniu siebie i innych osób oraz uszkodzeniu instrumentu lub innego mienia. Zalecenia te obejmują m.in.:**

### Zasilanie / zasilacz sieciowy

- Nie podłączaj instrumentu do gniazdka elektrycznego przez rozgałęziacz. Takie podłączenie może obniżyć jakość dźwięku lub spowodować przegrzanie się gniazdka.
- Podczas wyciągania wtyczki elektrycznej z instrumentu lub gniazdka elektrycznego należy zawsze trzymać za wtyczkę, a nie przewód. Pociąganie za przewód może spowodować jego uszkodzenie.
- Podczas burzy lub jeśli instrument nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

### Lokalizacja

- Nie należy ustawiać instrumentu w niestabilnej pozycji, gdyż może się przewrócić lub spaść.
- Przed przemieszczeniem instrumentu należy odłączyć wszelkie podłączone przewody, aby zapobiec ich uszkodzeniu lub potknięciu się o nie. Mogłoby to spowodować uraz.
- Ustawiając instrument, należy się upewnić, że gniazdko elektryczne, z którego chce się korzystać, jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub jakichkolwiek innych problemów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nawet gdy przełącznik zasilania jest w pozycji wyłączonej, instrument wciąż pobiera minimalną ilość prądu. Jeśli instrument nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.
- Należy korzystać wyłącznie ze statywu przeznaczonego do danego instrumentu. Instrument należy przymocować do statywu za pomocą dołączonych śrub. W przeciwnym razie wewnętrzne elementy instrumentu mogą ulec uszkodzeniu. Instrument może się także przewrócić.

### Połączenia

- Przed podłączeniem instrumentu do innych komponentów elektronicznych należy odłączyć je od zasilania. Przed włączeniem lub wyłączeniem zasilania wszystkich połączonych urządzeń należy ustawić wszystkie poziomy głośności na minimum.
- Należy ustawić głośność wszystkich komponentów na poziom minimalny i dopiero w trakcie grania stopniowo ją zwiększać do odpowiedniego poziomu.

### Obchodzenie się z instrumentem

- Nie należy wkładać palców ani rąk w żadne szczeliny w instrumencie.
- Nie wolno wkładać przedmiotów papierowych, metalowych ani żadnych innych w szczeliny obudowy instrumentu lub klawiatury. Może to spowodować obrażenia użytkownika lub innych osób, a także przyczynić się do uszkodzenia instrumentu lub innego mienia.
- Nie należy opierać się o instrument ani ustawiać na nim ciężkich przedmiotów. Przyciskami, przełącznikami i podłączonymi przewodami należy posługiwać się z wyczuciem; nie stosować nadmiernej siły.
- Korzystanie z instrumentu lub słuchawek przez dłuższy czas, gdy jest ustawiony bardzo wysoki, drażniący poziom głośności, może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. Jeśli zauważono zostanie osłabienie słuchu lub dzwonienie w uszach, należy skontaktować się z lekarzem.

Firma Yamaha nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub modyfikacjami instrumentu ani za utracone lub uszkodzone dane.

Należy zawsze wyłączać zasilanie, gdy instrument nie jest używany.

Nawet jeśli przełącznik [ **⏻** ] (gotowość/włączony) ustawiony jest w trybie gotowości (wyświetlacz jest wyłączony), do produktu nadal doprowadzany jest prąd o minimalnym natężeniu.

Jeśli instrument nie będzie używany przez długi czas, należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## DMI-7 3/3

### **NOTYFIKACJA**

Aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu lub uszkodzeniu produktu, uszkodzeniu zapisanych danych lub innego mienia, należy zawsze postępować zgodnie z przedstawionymi poniżej notyfikacjami.

#### **■ Obchodzenie się z instrumentem**

- Nie należy używać instrumentu w pobliżu odbiorników telewizyjnych lub radiowych, sprzętu stereo, telefonów komórkowych i innych urządzeń elektrycznych. Mogłoby to powodować generowanie zakłóceń przez instrument lub inne urządzenia. W przypadku użytkowania instrumentu razem z aplikacją na urządzenie mobilne, takie jak smartfon czy tablet, zaleca się włączenie w tym urządzeniu trybu samolotowego, aby zapobiec ewentualnym zakłóceniom związanym z komunikacją.
- W zależności od stanu otaczających fal radiowych instrument może działać nieprawidłowo.
- Nie należy użytkować instrumentu w miejscach, w których będzie narażony na działanie czynników takich jak: gęsty pył, wibracje, zbyt niskie lub wysokie temperatury (bezpośrednie nasłonecznienie lub inne źródło ciepła, także przy przewożeniu urządzenia samochodem w ciągu dnia). Pozwoli to zapobiec odkształceniom obudowy i uszkodzeniom wewnętrznych elementów. (Zalecana temperatura pracy 5° – 40°C)
- Nie należy umieszczać na instrumencie przedmiotów wykonanych z winyli, plastiku ani gumy, ponieważ może to spowodować przebarwienie obudowy lub klawiatury.
- Nie należy naciskać wyświetlacza LCD palcem, ponieważ jest to delikatna, wykonana z precyzją część instrumentu. To może spowodować błędy wyświetlania, takie jak paski na wyświetlaczu LCD, które powinny jednak po chwili zniknąć.

#### **■ Konserwacja**

- Do czyszczenia zaleca się używanie suchej, miękkiej ściereczki. Nie należy stosować rozcieńczalników do farb, rozpuszczalników, alkoholu, płynów czyszczących ani chusteczek nasączanych środkami chemicznymi.

#### **■ Zapisywanie danych**

- Niektóre dane zapisane w instrumencie (str. 19) zostają zachowane nawet po wyłączeniu zasilania. Mogą one jednak ulec utracie w wyniku awarii, błędów w obsłudze itp.

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

### **Informacje**

#### **■ Informacje o prawach autorskich**

- Kopiowanie danych muzycznych dostępnych na rynku, w tym m.in. danych MIDI lub danych audio w innym celu niż na własny użytek jest surowo zabronione.
- Yamaha jest właścicielem praw autorskich lub ma licencję na korzystanie z innych praw autorskich dotyczących materiałów zastosowanych w niniejszym produkcie i do niego dołączonych. Ze względu na prawa autorskie i inne związane z nimi przepisy użytkownik NIE może rozpowszechniać nośników, na których materiały te zostały zapisane bądź nagrane w niemal identycznej lub bardzo podobnej postaci do występującej w niniejszym produkcie.
  - \* Wspomniane powyżej materiały obejmują program komputerowy, dane stylu akompaniamentu, dane w formatach MIDI oraz WAVE, dane nagrań brzmień, zapis nutowy, dane nutowe itp.
  - \* Można natomiast rozpowszechniać nośniki z własnymi wykonaniami lub produkcjami muzycznymi powstałymi z użyciem wspomnianych materiałów. W takim przypadku nie jest potrzebne zezwolenie firmy Yamaha Corporation.

#### **■ Informacje o funkcjach i danych zawartych w instrumencie**

- Czas trwania i aranżacja niektórych wstępnie zaprogramowanych utworów zostały zmodyfikowane, dlatego utwory te nie odpowiadają dokładnie oryginałom.

#### **■ Informacje o podręczniku**

- Ilustracje i zrzuty ekranu zamieszczone w tym podręczniku służą jedynie do celów instruktażowych i mogą się nieco różnić od tego, co widać na instrumencie.
- Nazwy firm i produktów wymienione w tej instrukcji są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm.

**Nr modelu**

---

**Nr seryjny**

---

(bottom\_pl\_01)



## Dziękujemy za zakup Yamaha Digital Keyboard!

Ten instrument ma wgrane różne dźwięki oraz zaprogramowane utwory i oferuje wiele wygodnych funkcji, które sprawiają, że nawet początkujący muzyk może od razu cieszyć się grą. Zachęcamy do dokładnego zapoznania się z niniejszym podręcznikiem, aby móc w pełni korzystać z zaawansowanych i wygodnych funkcji instrumentu. Zalecamy również przechowywanie tego podręcznika w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby był zawsze w zasięgu.

## Informacje o podręcznikach

### ■ Dołączona dokumentacja



Podręcznik użytkownika  
(niniejsza książka)

### ■ Materiały online (do pobrania z Internetu)



#### Lista zestawów perkusyjnych

Zawiera szczegółowe informacje na temat brzmień zestawów perkusyjnych (brzmienie 117-124, 378-386; str. 22–24). Wybranie tych brzmień powoduje przypisanie dźwięków różnych instrumentów perkusyjnych i efektów dźwiękowych do poszczególnych klawiszy.

Aby uzyskać te podręczniki, należy odwiedzić witrynę Yamaha Downloads i wpisać nazwę modelu w celu wyszukania odpowiednich plików.

Yamaha Downloads: <https://download.yamaha.com>



#### Zeszyt SONG BOOK

Zawiera zapisy nutowe wstępnie zaprogramowanych utworów (wyłączając utwory demonstracyjne) do tego instrumentu.

Aby uzyskać książkę SONG BOOK, należy pobrać ją ze strony produktu w witrynie internetowej Yamaha.

Yamaha Global Site: <https://www.yamaha.com>

### ■ Podręcznik wideo

Dostępne są specjalne podręczniki wideo, które pokazują w jaki sposób używać instrumentu. Można zobaczyć i usłyszeć jak w pełni wykorzystywać możliwości funkcji „Styl”, itp.



Zeskanuj kod po lewej stronie lub odwiedź podaną poniżej witrynę internetową.

[https://www.yamaha.com/2/portable\\_keyboards/](https://www.yamaha.com/2/portable_keyboards/)

\*Jeśli napisy w Twoim języku nie są wyświetlane, należy je ustawić za pomocą przycisków „Napisy (c)” i „Ustawienia”, znajdujących się w prawym dolnym rogu ekranu YouTube.



Przycisk „Ustawienia” (umożliwia wybranie języka, w którym wyświetlane są napisy itp.)

Przycisk „Napisy (c)” (umożliwia włączenie/wyłączenie wyświetlanie napisów).

## Dołączone akcesoria

- Podręcznik użytkownika (niniejsza książka)
- Pulpit nutowy
- Online Member Product Registration (Formularz rejestracyjny online użytkownika produktu firmy Yamaha)
- Zasilacz sieciowy
  - \* Może nie być dołączony (zależnie od kraju). Można to sprawdzić u miejscowego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha.

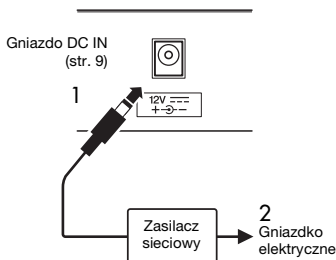
# Przygotowanie

## Wymagania dotyczące zasilania

Chociaż instrument może być zasilany zarówno przez zasilacz sieciowy, jak i baterie, firma Yamaha zaleca stosowanie zasilacza, jeśli jest to możliwe. Zasilacz sieciowy jest bardziej przyjazny dla środowiska naturalnego niż baterie i nie wyczerpuje zasobów naturalnych.

### ■ Korzystanie z zasilacza sieciowego

Podłącz zasilacz sieciowy w kolejności pokazanej na ilustracji.

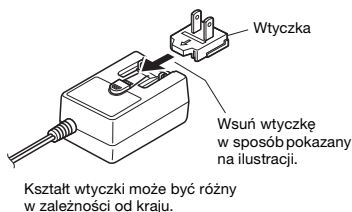


#### ! OSTRZEŻENIE

- Należy używać tylko wskazanego zasilacza sieciowego (str. 20). Użycie nieprawidłowego zasilacza sieciowego może spowodować uszkodzenie lub przegrzanie instrumentu.

#### ! OSTRZEŻENIE

- Jeśli używasz zasilacza z wymiennymi wtyczkami, upewnij się, czy wtyczka jest na stałe podłączona do zasilacza sieciowego. Użycie samej wtyczki może spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Po przypadkowym odłączeniu wtyczki od zasilacza wsuń ją z powrotem na właściwe miejsce, aż się zatrzaśnie, nie dotykając metalowych części. Aby uniknąć porażenia prądem, zwarcia lub uszkodzenia instrumentu, należy się upewnić, że styki zasilacza sieciowego i wtyczki nie są pokryte kurzem.



#### ! PRZESTROGA

- Ustawiając instrument, należy się upewnić, że gniazdko elektryczne, z którego chce się korzystać, jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub innych problemów należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

#### UWAGA

- Przy odłączaniu zasilacza sieciowego należy wykonać powyższą procedurę w odwrotnej kolejności.

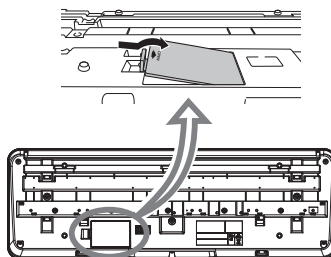
### ■ Korzystanie z baterii

Instrument wymaga sześciu baterii alkalicznych (LR6) lub manganowych (R6) bądź akumulatorów niklowo-wodorkowych (akumulatorów Ni-MH) o rozmiarze „AA”. Zalecane są baterie alkaliczne bądź akumulatory Ni-MH, ponieważ wydajność innych typów baterii może być mniejsza.

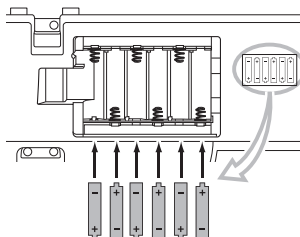
#### ! OSTRZEŻENIE

- Jeżeli baterie się wyczerpią lub instrument nie będzie używany przez długi czas, należy wyjąć z niego baterie.

- Należy upewnić się, że przełącznik zasilania instrumentu jest ustawiony w pozycji wyłączzonej.
- Otwórz pokrywę schowka na baterie, który znajduje się na spodniej płycie instrumentu.



- Włóż sześć nowych baterii w taki sposób, aby ich bieguny były skierowane zgodnie z oznaczeniami wewnątrz schowka.



- Założyć pokrywę schowka w taki sposób, aby była szczelnie zamknięta.

Upewnij się, że rodzaj baterii został poprawnie wybrany (str. 7).

#### NOTYFIKACJA

- Podłączanie lub odłączanie zasilacza sieciowego przy włożonych bateriach może spowodować wyłączenie zasilania, skutkujące utratą aktualnie zapisywanych danych.
- Jeśli poziom energii baterii będzie zbyt niski, aby instrument mógł działać prawidłowo, może dojść do obniżenia głośności, zniekształcenia dźwięku, mogą wystąpić też inne problemy. W takiej sytuacji należy wymienić wszystkie baterie na nowe lub odpowiednio naładowane.

**UWAGA**

- Instrument nie ładuje baterii. Do ładowania należy używać wyłącznie odpowiedniego urządzenia.
- Gdy w instrumencie znajdują się baterie, a zasilacz jest podłączony, prąd będzie automatycznie pobierany z zasilacza.

**Wybór rodzaju baterii**

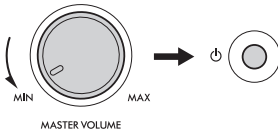
W zależności od rodzaju zastosowanej baterii konieczna może być w instrumencie zmiana ustawienia typu baterii. Domyślnie wybrane są baterie alkaliczne (i manganowe). Po włożeniu baterii i włączeniu zasilania należy ustawić odpowiedni rodzaj baterii (określając, czy mają możliwość ładowania). Służy do tego funkcja nr 027 (str. 19).

**NOTYFIKACJA**

- Wybranie niewłaściwego rodzaju baterii może skrócić ich żywotność. Należy się upewnić, że wybrano prawidłowy rodzaj baterii.

**Włączanie zasilania**

- 1 Ustaw pokrętko [MASTER VOLUME] (Główne ustawienie głośności) w pozycji „MIN”.



- 2 Aby włączyć zasilanie, naciśnij przycisk [⏻] (Standby/On) (Gotowość/Włączony). Na wyświetlaczu pojawi się nazwa brzmienia. Zagraj kilka dźwięków i ustaw odpowiednią głośność.
- 3 Naciśnij i przytrzymaj przelącznik [⏻] (Standby/On) (Gotowość/Włączony) przez mniej więcej sekundę, aby przelącznić instrument w tryb gotowości.

**PRZESTROGA**

- Jeśli przelącznik [⏻] (Standby/On) (Gotowość/Włączony) ustawiony jest w trybie gotowości, do produktu nadal doprowadzany jest prąd o minimalnym natężeniu. Należy wyciągać wtyczkę z gniazdka elektrycznego, jeśli instrument nie jest używany przez dłuższy czas oraz podczas burzy.

**NOTYFIKACJA**

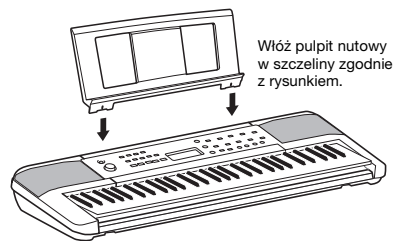
- Podczas włączania zasilania naciskaj tylko przycisk [⏻] (Standby/On) (Gotowość/Włączony). Inne czynności, takie jak naciskanie pedału, są niedozwolone. Może to spowodować nieprawidłowe działanie instrumentu.

**Funkcja automatycznego wyłączenia**

Aby zapobiec niepotrzebnemu zużyciu energii, instrument jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączenia zasilania, która automatycznie wyłącza zasilanie, jeśli urządzenie nie jest używane przez mniej więcej 30 minut. Można zmienić to ustawienie (funkcja numer 026; str. 19).

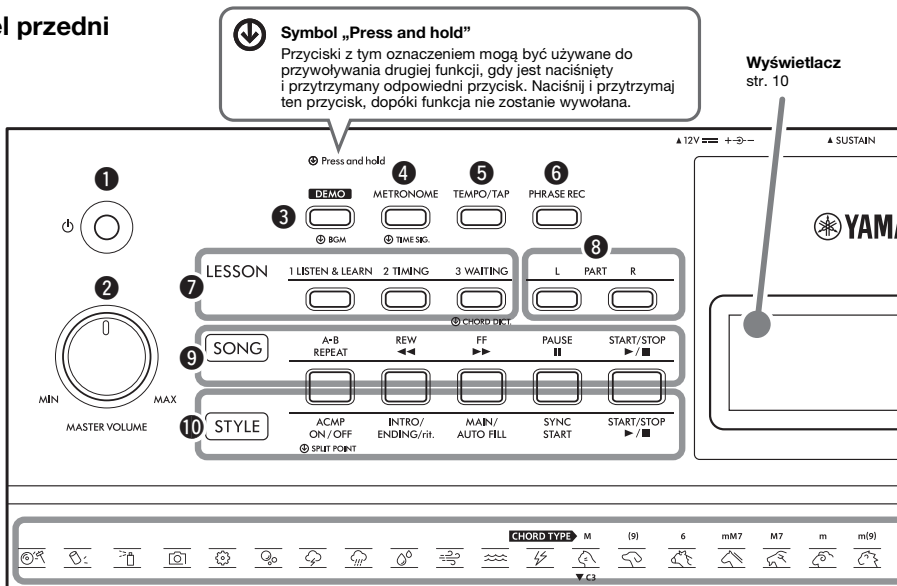
**Aby wyłączyć funkcję automatycznego wyłączenia:**

Włącz zasilanie, przytrzymując pierwszy klawisz z lewej strony klawiatury. Na krótko wyświetli się komunikat „oFF AutoOff”, a następnie instrument rozpocznie pracę z wyłączoną funkcją automatycznego wyłączenia.

**Korzystanie z pulpitu nutowego**

# Elementy sterujące na panelu i złącza

## ■ Panel przedni



### Symbol „Press and hold”

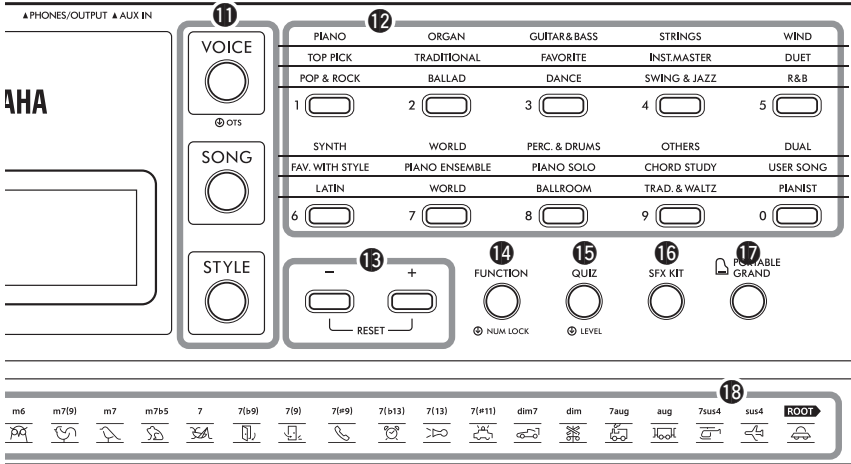
Przyciski z tym oznaczeniem mogą być używane do przywoływania drugiej funkcji, gdy jest naciśnięty i przytrzymany odpowiedni przycisk. Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, dopóki funkcja nie zostanie wywołana.

Wyświetlacz  
str. 10

- 1** **Przełącznik [⏻] (Standby/On).....str. 7**  
Włącza i wyłącza instrument.
- 2** **Pokrętło [MASTER VOLUME].....str. 7**  
Reguluje ogólny poziom głośności.
- 3** **Przycisk [DEMO].....str. 19**  
Włącza/wyłącza Utwory DEMO.  
⏻ **BGM.....str. 19**  
Określa grupę odtwarzania wielokrotnego (Demo Group) (numer funkcji 024; str. 19).
- 4** **Przycisk [METRONOME].....str. 18**  
Włącza/wyłącza metronom.  
⏻ **TIME SIG. (METRUM) ...str. 18**  
Określa metrum metronomu (Numer funkcji 019; str. 18).
- 5** **Przycisk [TEMPO/TAP].....str. 18**  
Określa tempo SONG/STYLE/metronomu. Naciśnięcie tego przycisku umożliwia używanie przycisków kategorii VOICE/SONG/STYLE jako przycisków numerycznych.  
Na wyświetlaczu pojawi się „Tempo”. Użyj przycisków numerycznych lub przycisków [+]/[-], aby dostosować wartość tempa. Naciśnij równocześnie przyciski [+ i -], aby przywrócić domyślną wartość tempa bieżącego utworu lub stylu.
- 6** **Przycisk [PHRASE REC].....str. 15**  
Nagrywa wykonanie.
- 7** **Przyciski lekcji.....str. 12**  
Przyciski te rozpoczynają/zatrzymują odtwarzanie wybranej lekcji utworu.  
⏻ **CHORD DICT. ....str. 14**  
Pozwala uzyskać informacje o tym, jak zagrać dany akord, jeśli znasz jego nazwę.
- 8** **Przyciski PART [L]/[R].....str. 12**  
Służą do wyboru między partią lekcji albo partią wyciszoną bieżącego utworu.
- 9** **Przyciski sterowania utworami.....str. 12**  
Służą do sterowania odtwarzaniem utworów.
- 10** **Przyciski sterowania stylami.....str. 13**  
Służą do sterowania odtwarzaniem stylów.
- 11** **Przyciski wyboru trybu.....str. 10**  
Do wchodzenia do trybów brzmienia utworów lub stylów oraz wywoływania okna wyboru danego trybu.  
⏻ **OTS (Ustawianie jednym przyciskiem)**  
Automatycznie dobiera najodpowiedniejsze brzmienie (brzmienie nr 000), gdy wybierany jest styl lub utwór (oprócz utworu wprowadzanego za pośrednictwem gniazda [AUX IN]).

### Tap Start, start po wystukaniu

Możesz rozpocząć odtwarzanie utworu lub stylu, stukając ten przycisk w wymaganym tempie: cztery razy w przypadku metrum czterodzielnego i trzy razy w przypadku metrum trójdzielnego.



**12 Przyciski kategorii VOICE/SONG/STYLE, przyciski numeryczne [0]–[9].....str. 10**

Do wyboru żądanego brzmienia/utworu/stylu lub bezpośredniego wprowadzania wartości ustawień itp.

**13 Przyciski [+]/[-]**

Do wybierania elementów lub ustawiania wartości. Naciśnij i przytrzymaj jeden z tych przycisków, aby w sposób ciągle zwiększać lub zmniejszać wartość w odpowiednim kierunku. Naciśnij oba przyciski naraz, aby przywrócić ustawienie domyślne danej wartości.

**14 Przycisk [FUNCTION].....str. 17**

Wywołuje okno ustawień funkcji.

**NUM LOCK.....str. 10**

Wywołuje **NUM LOCK** ikonę na wyświetlaczu i umożliwia korzystanie z przycisków 12 jako przycisków numerycznych.

**15 Przycisk [QUIZ].....str. 15**

Uruchamia/zatrzymuje quiz.

**LEVEL**

Określa poziom quizu (str. 15).

**16 Przycisk [SFX KIT].....str. 11, 25**

Pozwala na wydobycie za pośrednictwem klawiatury różnych efektów dźwiękowych.

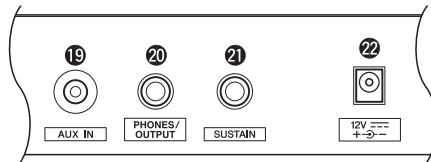
**17 Przycisk [PORTABLE GRAND].....str. 11**

Automatycznie wybiera numer brzmienia 001 „Grand Piano”.

**18 Ilustracje zestawu SFX.....str. 25**

Wskazuje efekty dźwiękowe przypisane do każdego klawisza po naciśnięciu przycisku 16 [SFX KIT].

**■ Panel tylny**



**19 Gniazdo [AUX IN].....str. 16**

Służy do podłączania zewnętrznego urządzenia audio, np. smartfonu.

**20 Gniazdo [PHONES/OUTPUT].....str. 16**

Do podłączenia słuchawek i zewnętrznych głośników.

**21 Gniazdo [SUSTAIN].....str. 16**

Służy podłączeniu przełącznika nożnego.

**22 Gniazdo DC IN.....str. 6**

Do podłączenia zasilacza sieciowego.

## Elementy wyświetlacza

Ikona pojawia się na wyświetlaczu, gdy dana funkcja jest włączona.

**DUAL** Informuje, że wybrano brzmienie dodatkowe (nr 387–401)

**WIDE** Ultra-Wide stereo (numer funkcji 017; str. 18)

**DUO** Tryb Duo (numer funkcji 022; str. 19)

Gdy ta ikona pojawia się na wyświetlaczu, przyciski kategorii VOICE/SONG/STYLE mogą być używane jako przyciski numeryczne.

▶ **VOICE** ....Tryb wyboru brzmienia

▶ **SONG** ....Tryb Song

▶ **STYLE** ....Tryb Style

\* Znak ▶ obok nazwy trybu wskazuje aktywny tryb, którego zawartość można wybrać za pomocą przycisków kategorii lub przycisków [+]/[-].

\* **VOICE** zawsze pojawia się na wyświetlaczu.

Przedstawia informacje o quizie (str. 15).

**L R** Partia (str. 12)

**A=B** Powtarzanie A–B (str. 12)

**ACMP** Styl (str. 13)

Wskazuje nazwę akordu granego w zakresie akompaniamentu automatycznego (str. 13) instrumentu lub określonego przez odtwarzanie utworu.

Przedstawia numer bieżącego taktu odtwarzanego stylu/utworu lub numer funkcji (str. 17).

Przedstawia nuty grane w danym momencie. Przedstawia poprawne nuty podczas korzystania z funkcji Quiz, nuty melodii utworu podczas korzystania z funkcji lekcji utworu lub nuty akordu dla akompaniamentu automatycznego itp.

## Sposób wyboru brzmienia/utworu/stylu

1 Naciśnij jeden z przycisków [VOICE], [SONG] lub [STYLE].

2 Wybierz za pomocą przycisków kategorii (12; str. 9).

3 Wybierz za pomocą przycisków numerycznych (12; str. 9) (NUM LOCK).

1 2 3

2 1 3

2 2

2 3

Kategoria brzmienia

Kategoria utworu

Kategoria stylu

1 Naciśnij jeden z przycisków [VOICE], [SONG] lub [STYLE].

2 Wybierz odpowiednie brzmienie/utwór/styl za pomocą jednej z następujących metod 1–3.

1 Wybierz za pomocą przycisków kategorii (12; str. 9).

Nazwy kategorii brzmienia są wyświetlane w górnym wierszu panelu, nazwy kategorii utworów znajdują się w środkowym wierszu, a nazwy kategorii stylów znajdują się w dolnym wierszu. W każdej kategorii można wybrać brzmienie/utwór/styl. Po każdym naciśnięciu przycisków następuje sekwencyjne przełączenie brzmienia/utworu/stylu.

2 Wybierz za pomocą przycisków [+]/[-] (12; str. 9). Naciśnij przycisk [+], aby wybrać następne brzmienie/utwór/styl, a przycisk [-], aby wybrać poprzednie.

3 Wybierz za pomocą przycisków numerycznych (12; str. 9) (NUM LOCK).

Naciśnięcie przycisku [FUNCTION] przez dłuższą niż sekundę umożliwia korzystanie z przycisków kategorii jak z przycisków numerycznych. Naciśnij odpowiedni numer brzmienia/utworu/stylu, odnosząc się do list brzmień/utworów/stylów (str. 22–28). Aby wyjść z trybu wprowadzania numerycznego, ponownie naciśnij przycisk [FUNCTION] przez dłuższą niż sekundę.

# Gra na klawiaturze

## Granie z wykorzystaniem brzmień różnych instrumentów

Wybierz i odtwórz brzmienie różnych instrumentów (str. 10).



### Aby odtworzyć „Fun Sounds” (Efekty dźwiękowe):

Naciśnięcie przycisku [SFX KIT] umożliwiła odtwarzanie różnych efektów dźwiękowych z klawiatury; szczerkania, krzyczenia i wielu innych. Wypróbuj każdy z klawiszy i baw się dźwiękami. Nie zapomnij o czarnych klawiszach!

Szczegółowe informacje na temat efektów dźwiękowych przypisanych do poszczególnych klawiszy można znaleźć na ilustracji na panelu przednim (str. 8) lub na „Listy zestawów efektów specjalnych” na str. 25.

### Aby po prostu odtworzyć dźwięk fortepianu:

Naciśnij przycisk [PORTABLE GRAND]. Różne ustawienia zostaną przywrócone do domyślnych, a jako brzmienie zostanie automatycznie wybrane brzmienie numer 001 „Grand Piano”.

#### Aby zastosować efekty lub grać z ulepszonym, bardziej przestronnym dźwiękiem:

Spróbuj użyć efektów lub funkcji, aby poprawić dźwięk. (Skorzystaj z listy brzmień na str. 17).

- Reverb (Pogłos)
- Efekt Chorus
- Funkcja Ultra-Wide Stereo

## Gra na klawiaturze w dwie osoby (tryb Duo)

Po włączeniu trybu Duo na instrumencie mogą grać dwie osoby naraz z użyciem tego samego brzmienia i zakresu oktaw: jedna po lewej stronie klawiatury, a druga — po prawej.

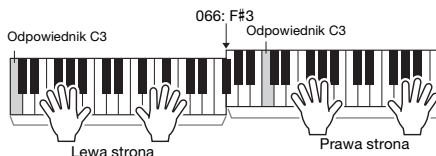
#### UWAGA

- Nie można wybrać różnych brzmień dla lewej i prawej sekcji w trybie Duo.

**1** Naciśnij kilkakrotnie przycisk [FUNCTION], aby wywołać ekran „DuoMode” (funkcja numer 022; str. 19).

**2** Naciśnij przycisk [+], aby ustawić tryb Duo na „on”.

Klawiatura zostanie podzielona na dwie sekcje: lewą i prawą przy klawiszu F#3.



**3** Jedna osoba powinna grać w strefie lewego brzmienia, a druga — w strefie prawego brzmienia.

**4** Aby opuścić tryb Duo, wywołaj ekran „DuoMode” (patrz krok 1 powyżej) i naciśnij przycisk [-], aby ustawić tryb na „oFF”.

### Sterowanie odtwarzaniem dźwięków w trybie Duo

Ten sposób odtwarzania można zmienić za pomocą opcji „DuoType” (funkcja 023; str. 19).

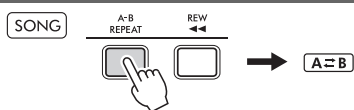
# Granie i ćwiczenie utworów

Możesz po prostu cieszyć się słuchaniem całych utworów lub używać ich na wiele różnych sposobów, np. wykorzystując jako lekcje do nauki gry.

## Odtwarzanie utworów

- 1 Wybierz żądany utwór do odtwarzania (str. 10).
- 2 Naciśnij przycisk [START/STOP], aby rozpocząć odtwarzanie.  
Aby zatrzymać odtwarzanie, ponownie naciśnij przycisk [START/STOP].

### Powtarzanie A-B



Podczas odtwarzania utworu naciśnij przycisk [A-B REPEAT] w punkcie, który chcesz określić jako punkt początkowy (A). Naciśnij ponownie przycisk w punkcie, który chcesz określić jako punkt końcowy (B).

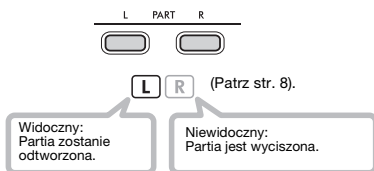
Aby anulować wielokrotne odtwarzanie, ponownie naciśnij przycisk.

### Zmiana tempa utworu:

Patrz przycisk [TEMPO/TAP] na str. 8.

### Aby posłuchać tylko jednej partii utworu:

Podczas odtwarzania utworu naciśnij przycisk [R] lub [L], aby wyciszyć tę partię, której nie chcesz słuchać. Na przykład naciśnięcie przycisku [L] w celu wyciszenia lewej partii umożliwia słuchanie i ćwiczenie tylko prawej partii.

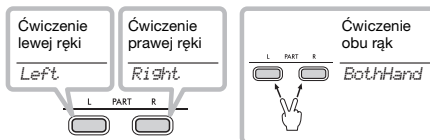


### Aby wyregulować głośność utworu:

Dostosuj głośność utworu za pomocą ustawienia „SongVol” (funkcja numer 010; str. 17).

## Korzystanie z funkcji Lekcja utworu

- 1 Wybierz utwór ćwiczenia, którego ma dotyczyć lekcja (str. 10).
- 2 Naciśnij jeden lub oba przyciski [R] i [L], aby wybrać partię, którą chcesz ćwiczyć. Na wyświetlaczu pojawi się napis „Left” lub „Right” lub „BothHand”.



#### UWAGA

- Na tym etapie może pojawić się komunikat „No LPart”, który wskazuje, że utwór nie zawiera partii lewej ręki.

- 3 Wybierz i naciśnij jeden z przycisków odpowiadających żądanej lekcji (z trzech poniżej) i rozpocznij lekcję.

#### Lekcja 1 – Listen & Learn

Wybrana partia zostanie odtworzona jako przykład. Wysłuchaj jej uważnie i dobrze zapamiętaj.

#### Lekcja 2 – Timing

Naucz się grać nuty we właściwym rytmie. Nawet w przypadku zagrania nieodpowiednich nut zabrzmiały właściwe nuty pokazane na wyświetlaczu.

#### Lekcja 3 – Waiting

Naucz się grać odpowiednie nuty pokazane na wyświetlaczu. Utwór zostanie zatrzymany do momentu, aż zagrasz właściwą nutę.

#### UWAGA

- Po rozpoczęciu odtwarzania lekcji utworu brzmienie zmienia się na „000” (OTS; str. 8).

- 4 Kiedy odtwarzanie lekcji dojdzie do końca, możesz zobaczyć swoją ocenę (Excellent!, Very Good!, Good, lub OK) na wyświetlaczu. (Tylko dla lekcji 2 i 3)

- 5 Naciśnij przycisk [START/STOP], aby zatrzymać tryb lekcji.

#### Chord Study

Możesz posłuchać brzmienia akordów stosowanych w typowych wykonaniach i opanować je, odtwarzając utwory 101–112 (z kategorii „Chord Study”). Szczegółowe informacje zamieszczono na „Liście utworów” (str. 28).

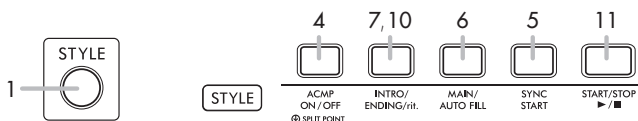


# Granie rytmu i akompaniamentu (styl)

Ten instrument oferuje funkcję **Akompaniament automatyczny**, która automatycznie odtwarza odpowiednie „styl” (rytm + bas + akompaniament akordowy) i jest sterowana przez granie akordów lewą ręką.

Możesz wybrać jeden z dwóch sposobów grania akordów: „Smart Chord”, który umożliwi granie akordów tylko jednym palcem, oraz „Multi Finger”, który pozwala na granie akordów w zwykły sposób, z wszystkimi kolejnymi nutami.

Niniejsze wyjaśnienie stosuje się podczas gry z użyciem stylów z funkcją „Smart Chord”. Aby samodzielnie odtworzyć wszystkie nuty akordu, należy ustawić typ palcowania na „Multi Finger”.



1 Naciśnij przycisk [STYLE].

2 Wybierz żądany styl (str. 10).

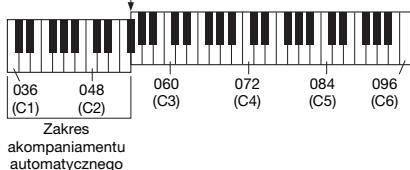
3 Ustaw funkcję „Smart Chord Key” (numer funkcji 009; str. 17), aby dopasować tonację do klucza muzycznego.

Szczegółowe informacje na temat funkcji „Smart Chord Key” można znaleźć na str. 14.

4 Naciśnij przycisk [ACMP ON/OFF], aby włączyć akompaniament automatyczny..

Dzięki tej czynności część klawiatury na lewo od punktu podziału (054: F#2) staje się „zakresem wyzwalania akompaniamentu automatycznego” i służy do wybierania akordów.

Punkt podziału — ustawienie domyślne: 054 (F#2)



Punkt podziału można zmienić w oknie ustawienia funkcji, przytrzymując wciśnięty przycisk [ACMP ON/OFF] przez dłużej niż sekundę.

## Odtwarzanie tylko partii rytmicznej

Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] bez naciśnięcia przycisku [ACMP ON/OFF] w tym kroku można odtworzyć samą część rytmiczną.

5 Naciśnij przycisk [SYNC START], aby włączyć funkcję startu Synchro Start.

**Synchro Start:** Ta funkcja umożliwia uruchomienie odtwarzania stylu natychmiast po rozpoczęciu grania na klawiaturze w zakresie automatycznego akompaniamentu.

6 Naciśnij przycisk [MAIN/AUTO FILL], aby wybrać opcję Main A albo Main B.

**MAIN:** Jest to wzorec akompaniamentu dla głównej części utworu. Istnieją dwie odmiany (A i B).

7 Naciśnij przycisk [INTRO/ENDING/rit.], aby dodać część wstępu przed rozpoczęciem odtwarzania stylu.

8 Naciśnij klawisz lewą ręką w zakresie akompaniamentu automatycznego, aby rozpocząć odtwarzanie wstępu.

Lewą ręką graj tylko prymę akordu, a melodie prawą ręką.

Gdy jest taka potrzeba, naciśnij przycisk [MAIN/AUTO FILL], aby przełączać między opcjami Main A i B. Fraza przejściowa jest dodawana między nimi.

**FILL-IN(AUTO FILL):** Krótka fraza dodawana automatycznie przed zmianą opcji na Main A lub B.

9 Naciśnij przycisk [INTRO/ENDING/rit.], aby dodać część zakończenia przed zatrzymaniem odtwarzania stylu.

Powtórne naciśnięcie przycisku [INTRO/ENDING/rit.] podczas odtwarzania zakończenia spowoduje stopniowe spowalnianie zakończenia (efekt ritardando).

Styl można również zatrzymać, naciskając przycisk [START/STOP].

## Regulacja głośności stylu:

Dostosuj głośność stylu za pomocą ustawienia „StyleVol” (funkcja numer 007; str. 17).

## Zmiana tempa utworu:

Patrz przycisk  [TEMPO/TAP] na str. 8.

## Jak grać akordy podczas gry w stylu (typ palcowania)

Sposób grania akordów podczas odtwarzania stylu różni się w zależności od typu palcowania. Ustaw żądany typ palcowania za pomocą funkcji numer 008 (str. 17) i ciesz się grą na klawiaturze z wybranym Stylem.

### ● Smart Chord (ustawienie domyślne)

Można odtwarzać styl, grając tylko prymę akordu.

### Ustawienie funkcji Smart Chord Key

Odtwarzając styl grany z wykorzystaniem funkcji Smart Chord, należy z wyprzedzeniem ustawić „tonację” utworu. Ustaw liczbę krzyżyków (#) lub bemoli (b) w zapisie nutowym poprzez ustawienie funkcji „Smart Chord Key” (numer funkcji 009; str. 17). Na przykład, aby zagrać poniższy zapis nutowy, należy ustawić wartość „FL2” dla Smart Chord Key (2 bemole).



### Tablica inteligentnych akordów

Podczas ustawiania typu palcowania Smart Chord odpowiedni akord jest grany według prymy akordu. Jednak melodia niektórych utworów może nie być odpowiednia dla akordu. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat akordów, które można grać, patrz „Tablica inteligentnych akordów” na str. 29.

#### UWAGA

- Podczas odtwarzania utworu, który moduluje (zmienia klucz) w środku, zalecana jest funkcja „Multi Finger”.

### ● Multi Finger

Podczas korzystania z tego typu palcowania można użyć następujących dwóch metod do odtwarzania stylu.

**Tryb Fingered:** Pozwala odtwarzać nuty akordu w normalny sposób.

**Tryb Single Finger:** Pozwala łatwo grać akordy, używając tylko jednego, dwóch lub trzech palców w oparciu o prostą regułę (patrz zeszyt „SONG BOOK” na str. 5). (Tylko akord durowy, molowy, septymowy i molowy z septymą).

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat sposobu gry akordów „Multi Finger”, skorzystaj z zeszytu „SONG BOOK”.

### ● Wyszukiwanie akordów za pomocą słownika akordów

Ta funkcja słownika jest przydatna, gdy znasz nazwę danego akordu, ale nie znasz nut składowych, aby go zagrać.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk [3 WAITING] (str. 8) przez co najmniej sekundę, aby wywołać funkcję „Dict.”.

Spowoduje to podział klawiatury na trzy zakresy, podzielone przy klawiszu C3 i C5, jak przedstawiono poniżej.



- 1 Naciśnij prymę akordu w zakresie prymy.
- 2 Określ rodzaj akordu w zakresie rodzajów akordów, odnosząc się do powyższej ilustracji zakresów klawiatury. Na wyświetlaczu pojawiają się nuty, które należy zagrać.
- 3 Zagraj odpowiednie nuty w zakresie klawiatury. Gdy właściwie zagrasz akord, zabrzmie dzwonek oznajmiający powodzenie.
- 4 Aby wyjść z trybu słownika akordów, naciśnij jeden z przycisków [SONG], [VOICE] lub [STYLE].

Ponieważ informacje o akordach i niektóre nuty dostępne w zeszytce „SONG BOOK” (str. 5) dają wskazówki do gry ze stylami, odnieś się zarówno do tego zeszytu, jak i do tej instrukcji.

# Spróbuj rozwiązać quiz – i odgadnij dźwięk!

Za pomocą tego instrumentu możesz rozwijać wrażliwość swojego słuchu na wysokość dźwięków dzięki funkcji Quiz, a także bawić się grą na klawiaturze.

## 1 Wybierz z wyprzedzeniem odpowiednie brzmienie, które chcesz odgadnąć (str. 10).

Naciśnięcie przycisku [SFX KIT] pozwala spróbować odgadywać niektóre zabawne dźwięki.

## 2 Aby rozpocząć Quiz, naciśnij przycisk [QUIZ].



## 3 Wybierz tę samą nutę, która jest odtwarzana na instrumencie, i zagraj odpowiednim klawiszem.

Jeśli w kroku 1 naciśniesz przycisk [SFX KIT], wybierz ilustrację nad klawiaturą, która pasuje do dźwięku z instrumentu, i zagraj odpowiednim klawiszem.

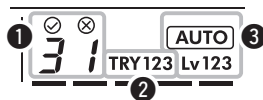
- Quiz zawiera w sumie 10 pytań.
- Czas na odpowiedź na pytanie wynosi około 10 sekund.
- Możesz spróbować odpowiedzieć na to samo pytanie quizu trzy razy. Liczbę prób odpowiedzi sprawdzisz na wyświetlaczu.
- Po zakończeniu quizu po 10 pytaniu możesz sprawdzić na wyświetlaczu swoją ocenę (Excellent!, Very Good! lub Good).

Aby zakończyć quiz przed 10 pytaniem, ponownie naciśnij przycisk [QUIZ].

## Aby zmienić poziom quizu (trudność):

Naciśnij przycisk [QUIZ] przez dłużej niż sekundę, aby zmienić poziom quizu. Trudność zależy od poziomu. Wybierz odpowiedni poziom i baw się quizem! Szczegółowe informacje na temat poziomu można znaleźć w części „Poziom quizu” (numer funkcji 018; str. 18).

## Wyświetla elementy quizu



### 1 Liczba poprawnych odpowiedzi

✓ oznacza liczbę poprawnych odpowiedzi, a ✗ oznacza liczbę nieprawidłowych odpowiedzi.

#### UWAGA

- Po wyświetleniu dziesiątego pytania quizu ✓ i ✗ znikają, a pojawia się tylko liczba poprawnych odpowiedzi.

### 2 Liczba prób podania odpowiedzi

Możesz sprawdzić, ile razy odpowiadano na to samo pytanie.

### 3 Poziom quizu (trudność)

Możesz sprawdzić bieżący poziom quizu.

# Nagrywanie własnego wykonania (nagrywanie fraz)

Własne wykonanie możesz zapisać jako utwór użytkownika (User Song, utwór nr 113), aby później odtwarzać je za pomocą instrumentu.

## 1 Wybierz brzmienie, którego chcesz użyć do gry (str. 10).

## 2 Aby włączyć tryb nagrywania, naciśnij przycisk [PHRASE REC].

Aby wyłączyć tryb nagrywania, naciśnij ponownie przycisk [PHRASE REC].

### NOTYFIKACJA

- Nagranie utworu użytkownika spowoduje nadpisanie wcześniejszych danych utworu użytkownika.

## 3 Naciśnij klawiaturę lub przycisk [START/STOP], aby rozpocząć nagrywanie.

### NOTYFIKACJA

- Nigdy nie należy wyłączać zasilania ani podłączać lub odłączać zasilacza sieciowego. Mogłoby to spowodować utratę danych.

## 4 Aby zatrzymać nagrywanie, naciśnij przycisk [START/STOP].

## 5 Aby odtworzyć nagrany utwór, naciśnij przycisk [START/STOP].

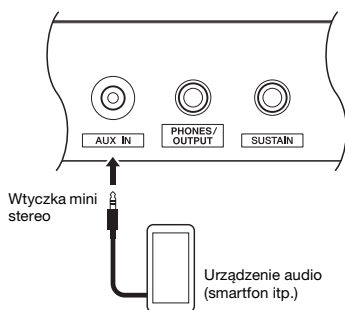
### UWAGA

- Aby usunąć utwór użytkownika, naciśnij ponownie przycisk [START/STOP] po naciśnięciu przycisku [START/STOP] w kroku 3, bez konieczności naciśnięcia klawiszy.

# Podłączanie instrumentu do innych urządzeń

## Nagłośnienie sygnału z urządzeń zewnętrznych za pomocą wbudowanych głośników

- 1 Wyłącz zasilanie urządzenia audio i instrumentu.
- 2 Podłącz urządzenie audio do gniazda [AUX IN] instrumentu.  
Zastosuj przewód audio o zerowym oporze wyposażony w stereofoniczną wtyczkę mini do podłączenia do instrumentu po jednej stronie i oraz wtyczkę pasującą do gniazda wyjściowego urządzenia audio po drugiej stronie.



- 3 Najpierw włącz zasilanie urządzenia audio, a następnie instrumentu.
- 4 Uruchom odtwarzanie w podłączonym urządzeniu audio.  
Dźwięk z urządzenia audio jest emitowany przez głośniki instrumentu.
- 5 Wyreguluj balans głośności między urządzeniem audio a instrumentem.  
W miarę możliwości dopasuj najpierw poziom odtwarzania zewnętrznego urządzenia audio, aby uzyskać optymalną równowagę.
- 6 Zatrzymaj odtwarzanie w podłączonym urządzeniu audio.

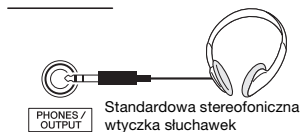
### ⚠ PRZESTROGA

- *Przed podłączeniem wyłącz zasilanie zewnętrznego urządzenia audio i instrumentu. Pamiętaj również o ustawieniu minimalnego poziomu głośności (0) wszystkich urządzeń przed ich włączeniem lub wyłączeniem. Niezastosowanie się do tych zaleceń grozi uszkodzeniem urządzeń, porażeniem prądem lub trwałą utratą słuchu.*

### NOTYFIKACJA

- *Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia zewnętrznego urządzenia audio i tego instrumentu, najpierw włącz zasilanie zewnętrznego urządzenia audio, a następnie tego urządzenia. Wyłączanie zasilania powinno odbywać się w odwrotnej kolejności.*

## Podłączanie słuchawek lub głośników zewnętrznych



Podłącz słuchawki do gniazda [PHONES/OUTPUT]. To gniazdo działa również jako zewnętrzne wyjście sygnału. Podłączając instrument do komputera, wzmacniacza, rejestratora dźwięku lub innego urządzenia audio, można skierować do niego sygnał z instrumentu. Po włożeniu wtyczki do tego gniazda głośniki instrumentu wyłączają się automatycznie.

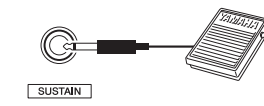
### ⚠ PRZESTROGA

- *Korzystanie z instrumentu lub słuchawek przez dłuższy czas, gdy jest ustawiony bardzo wysoki, drażniący poziom głośności, może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.*
- *Przed podłączeniem instrumentu do innych urządzeń elektronicznych trzeba wyłączyć zasilanie instrumentu i pozostałych urządzeń. Należy również pamiętać o ustawieniu minimalnego poziomu głośności wszystkich urządzeń przed ich włączeniem lub wyłączeniem. Niezastosowanie się do tych zaleceń grozi uszkodzeniem urządzeń lub porażeniem prądem.*

### NOTYFIKACJA

- *Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia zewnętrznego, należy najpierw włączyć zasilanie instrumentu, a dopiero potem urządzenia zewnętrznego. Wyłączanie zasilania powinno odbywać się w odwrotnej kolejności.*

## Używanie pedału (przedłużanie dźwięków)



Podczas gry można naturalnie przedłużyć dźwięki przez naciśnięcie przełącznika nożnego (FC5 lub FC4A; sprzedawanego osobno) podłączonego do gniazda [SUSTAIN].

### UWAGA

- *Przełącznik nożny należy podłączać lub odłączać, gdy zasilanie jest wyłączone. Nie należy naciskać przełącznika nożnego podczas włączania zasilania. Mogłoby to spowodować zmianę polaryzacji przełącznika nożnego i jego odwrotne działanie.*
- *Funkcja przedłużania dźwięków nie wpływa na styl (akompaniament automatyczny; str. 13).*

# Funkcje

Ustawienia funkcji umożliwiają dostęp do wielu szczegółowych parametrów instrumentu dotyczących dostrajania, ustawiania punktu podziału czy ustawień brzmień i efektów.

## 1 Naciśnij przycisk [FUNCTION] kilka razy, aż pojawi się żądany element.

Aby zmniejszyć numer funkcji o jeden, przytrzymaj naciśnięty przycisk [FUNCTION] i naciśnij krótko przycisk [-]. Naciskanie samego przycisku [+] lub [-] nie spowoduje zmiany numeru funkcji.

## 2 Ustaw wartość za pomocą przycisków numerycznych lub przycisków [ + ]/[ - ].

Naciśnij równocześnie przyciski [+] i [-], aby przywołać domyślne ustawienie.

### [ UWAGA ]

- Naciśnięcie przycisku [FUNCTION] w kroku 1 umożliwia wykorzystanie przycisków kategorii [VOICE]/[SONG]/[STYLE] jako przycisków numerycznych.

## 3 Aby wyłączyć tryb funkcji, naciśnij jeden z przycisków [VOICE], [SONG] lub [STYLE].

### ● Lista funkcji

Numer funkcji	Nazwa funkcji	Wyświetlacz	Zakres/ustawienia	Wartość domyślna	Opisy
<b>Overall</b>					
001	Transponowanie	<i>Transpos</i>	-12-12	0	Określa wysokość dźwięku w jednostkach półtonu.
002	Dostrajanie	<i>Tuning</i>	427,0 - 453,0 Hz	440,0 Hz	Określa precyzyjne strojenie wysokości dźwięku całego instrumentu w krokach co mniej więcej 0,2 Hz.
003	Punkt podziału	<i>SplitPnt</i>	036-096 (C1-C6)	054(F#2)	Określa „punkt” podziału, czyli klawisz oddzielający zakres akompaniamentu automatycznego od brzmienia (str. 13).
<b>Brzmienie (str. 11)</b>					
004	Volume	<i>M. Volume</i>	000-127	*	Regulacja głośności partii wykonywanych na klawiaturze podczas gry z odtwarzanym utworem lub stylem.
005	Oktawa	<i>M. Octave</i>	-2-2	*	Określa zakres oktaw brzmienia.
006	Głębokość efektu Chorus	<i>M. Chorus</i>	000-127	*	Określa, jak duża część sygnału brzmienia jest przesyłana do procesora efektu Chorus (patrz „Rodzaj efektu Chorus” na str. 18).
<b>Styl (str. 13)</b>					
007	Głośność stylu	<i>StyleVol</i>	000-127	100	Określa poziom głośności stylu (str. 14).
008	Typ palcowania	<i>FingType</i>	1 (SmartChd) 2 (Multi)	1 (SmartChd)	Określa, jak zagrać akord w sekcji akompaniamentu podczas gry z użyciem stylu.
009	Smart Chord Key	<i>S. ChdKey</i>	FL7 (7 bemoli ♭) – SP0 (Brak oznaczenia tonacji) – SP7 (7 krzyżyków #)	SP0 (Brak oznaczenia tonacji)	Określa oznaczenie tonacji, gdy typ palcowania jest ustawiony na „Smart Chord”. Jeśli zapis nutowy pokazuje na przykład 2 krzyżyki (#), naciśnij przyciski [+] / [-], aż na wyświetlaczu zostanie wyświetlony napis „SP2”.
<b>Utwór (str. 12)</b>					
010	Głośność utworu	<i>SongVol</i>	000-127	100	Określa poziom głośności utworu (str. 12).
011	Brzmienie melodii utworu	<i>MelodyVc</i>	001-401	**	Brzmienie melodii utworu można zmienić na inne według własnego upodobania w następujący sposób: <b>1. Wybierz utwór (str. 10).</b> <b>2. Wybierz brzmienie (str. 10).</b> <b>3. Naciśnij kilkakrotnie przycisk [FUNCTION], aby wywołać „MelodyVc”.</b> <b>4. Naciśnij przycisk [+].</b>  Na wyświetlaczu pojawi się na kilka sekund komunikat „SONG MELODY VOICE”, wskazując, że brzmienie wybrane w kroku 2 zastępuje pierwotne brzmienie melodii. Wybór innego utworu anuluje zmienione brzmienie melodii.

Numer funkcji	Nazwa funkcji	Wyświetlacz	Zakres/ustawienia	Wartość domyślna	Opisy																		
<b>Efekt (str. 11)</b>																							
012	Typ pogłosu	<i>Reverb</i>	01-03 (Hall 1-3) (Sala 1-3) 04-05 (Room 1-2) (Pokój 1-2) 06-07 (Stage 1-2) (Scena 1-2) 08-09 (Plate 1-2) (Płyta 1-2) 10 (Off)	**	Służy do określania typu pogłosu. Optymalny typ jest wywoływany przez wybranie utworu lub stylu. <b>Pogłos</b> Umożliwia wzbogacanie dźwięku o aurę akustyczną otoczenia, np. klubu czy sali koncertowej.																		
013	Poziom pogłosu	<i>RevLevel</i>	000-127	64	Służy do określania, jak duża część sygnału brzmienia jest przesyłana do procesora pogłosu.																		
014	Rodzaj efektu Chorus	<i>Chorus</i>	1 (Chorus1) 2 (Chorus2) 3 (Chorus3) 4 (Flanger1) 5 (Flanger2) 6 (Off)	**	Służy do określania rodzaju efektu Chorus. Optymalny typ jest wywoływany przez wybranie utworu, stylu lub brzmienia. Efekt Chorus nie jest jednak stosowany w przypadku niektórych brzmień, ponieważ głębokość efektu Chorus (funkcja numer 006) jest domyślnie ustawiona na „000”. W takim przypadku należy dostosować głębokość efektu Chorus do potrzeb. <b>Efekt Chorus</b> Ten efekt sprawia, że brzmienie jest bogatsze, cieplejsze i bardziej przestrzenne.																		
015	Funkcja Panel Sustain	<i>Sustain</i>	on/off	off	Określa, czy funkcja Panel Sustain ma być włączona, czy nie.																		
016	Rodzaj głównego korektora brzmienia	<i>MasterEQ</i>	1 (Speaker) (głośnik) 2 (Headphone) (słuchawki) 3 (Boost) (wypuklenie) 4 (Piano) (fortepian) 5 (Bright) (jasne brzmienie) 6 (Mild) (łagodne brzmienie)	1 (Speaker) (głośnik)	Ustawia korekcję pozwalającą na uzyskanieżądanego brzmienia w zależności od sposobu odsłuchu. <b>Rodzaj głównego korektora brzmienia</b> <table border="1" data-bbox="642 727 1020 979"> <tr> <td>1</td> <td>Speaker (głośnik)</td> <td>Idealny do odsłuchiwania przez głośniki wbudowane w instrumentację.</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Headphone (słuchawki)</td> <td>Idealny do odsłuchu przez słuchawki lub głośniki zewnętrzne.</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Boost (wypuklenie)</td> <td>Powoduje, że dźwięk jest mocniejszy. W przypadku tego typu niektóre brzmienia lub style mogą łatwo ulegać zniekształceniu.</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Piano (fortepian)</td> <td>Idealne ustawienie do wykonywania solowych utworów fortepianowych.</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Bright (jasne brzmienie)</td> <td>Zmniejsza intensywność tonów środkowych, zapewniając jaśniejsze brzmienie.</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Mild (łagodne brzmienie)</td> <td>Zmniejsza intensywność wysokich tonów, zapewniając bardziej łagodne brzmienie.</td> </tr> </table>	1	Speaker (głośnik)	Idealny do odsłuchiwania przez głośniki wbudowane w instrumentację.	2	Headphone (słuchawki)	Idealny do odsłuchu przez słuchawki lub głośniki zewnętrzne.	3	Boost (wypuklenie)	Powoduje, że dźwięk jest mocniejszy. W przypadku tego typu niektóre brzmienia lub style mogą łatwo ulegać zniekształceniu.	4	Piano (fortepian)	Idealne ustawienie do wykonywania solowych utworów fortepianowych.	5	Bright (jasne brzmienie)	Zmniejsza intensywność tonów środkowych, zapewniając jaśniejsze brzmienie.	6	Mild (łagodne brzmienie)	Zmniejsza intensywność wysokich tonów, zapewniając bardziej łagodne brzmienie.
1	Speaker (głośnik)	Idealny do odsłuchiwania przez głośniki wbudowane w instrumentację.																					
2	Headphone (słuchawki)	Idealny do odsłuchu przez słuchawki lub głośniki zewnętrzne.																					
3	Boost (wypuklenie)	Powoduje, że dźwięk jest mocniejszy. W przypadku tego typu niektóre brzmienia lub style mogą łatwo ulegać zniekształceniu.																					
4	Piano (fortepian)	Idealne ustawienie do wykonywania solowych utworów fortepianowych.																					
5	Bright (jasne brzmienie)	Zmniejsza intensywność tonów środkowych, zapewniając jaśniejsze brzmienie.																					
6	Mild (łagodne brzmienie)	Zmniejsza intensywność wysokich tonów, zapewniając bardziej łagodne brzmienie.																					
017	Typ stereo	<i>Wide</i>	1 (Wide1) 2 (Wide2) 3 (Wide3) 4 (Wide Off)	4 (Wide Off)	Wybór rodzaju efektu Ultra-Wide Stereo. Wyższe wartości powodują silniejszy efekt szerokiej sceny (oprócz 4).																		
<b>Quiz (str. 15)</b>																							
018	Poziom quizu	<i>QuizLvl</i>	AUt (Auto), 1, 2, 3	AUt (Auto)	Określa poziom quizu. <table border="1" data-bbox="642 1129 1020 1286"> <tr> <td>AUt (Auto)</td> <td>Poziom trudności quizu zmienia się od poziomu Level 1 do Level 3 w zależności od liczby poprawnych odpowiedzi. Poprawne odpowiedzi 0-4: Level 1 5-7: Level 2 8-9: Level 3</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Jedna nuta.</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Trzy nuty po kolei.</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Trzy nuty równocześnie.</td> </tr> </table>	AUt (Auto)	Poziom trudności quizu zmienia się od poziomu Level 1 do Level 3 w zależności od liczby poprawnych odpowiedzi. Poprawne odpowiedzi 0-4: Level 1 5-7: Level 2 8-9: Level 3	1	Jedna nuta.	2	Trzy nuty po kolei.	3	Trzy nuty równocześnie.										
AUt (Auto)	Poziom trudności quizu zmienia się od poziomu Level 1 do Level 3 w zależności od liczby poprawnych odpowiedzi. Poprawne odpowiedzi 0-4: Level 1 5-7: Level 2 8-9: Level 3																						
1	Jedna nuta.																						
2	Trzy nuty po kolei.																						
3	Trzy nuty równocześnie.																						
<b>Metronom (str. 8)</b>																							
019	Licznik metrum	<i>TimeSig</i>	00-15	**	Określa metrum metronomu.																		
020	Głośność metronomu	<i>MetroVol</i>	000-127	100	Określa głośność odtwarzania dźwięków metronomu.																		
<b>Lekcja (str. 12)</b>																							
021	Twoje tempo	<i>YourTemp</i>	on/off	on	Ten parametr odnosi się do lekcji 3 – „Waiting” (Oczekiwanie). Gdy ta opcja jest włączona (ON), tempo odtwarzania zmienia się, dopasowując do prędkości gry. Jeśli jest wyłączona (OFF), tempo odtwarzania zostanie zachowane niezależnie od prędkości gry.																		

Numer funkcji	Nazwa funkcji	Wyświetlacz	Zakres/ustawienia	Wartość domyślna	Opisy						
<b>Duo (str. 11)</b>											
022	Tryb Duo	<i>DuoMode</i>	on/off	oFF	Włącza lub wyłącza tryb Duo (str. 11).						
023	Typ Duo	<i>DuoType</i>	1 (Balance) 2 (Separate)	2 (Separate)	Określa sposób odtwarzania dźwięków z głośnika w trybie Duo. <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>Balance</td> <td>Dźwięki grane w lewej i prawej strefie brzmienia będą odtwarzane równocześnie przez lewy i prawy głośnik.</td> </tr> <tr> <td>Separate</td> <td>Dźwięki grane w lewej strefie brzmienia będą odtwarzane przez lewy głośnik, a dźwięki grane w prawej strefie brzmienia — przez prawy.</td> </tr> </table>	Balance	Dźwięki grane w lewej i prawej strefie brzmienia będą odtwarzane równocześnie przez lewy i prawy głośnik.	Separate	Dźwięki grane w lewej strefie brzmienia będą odtwarzane przez lewy głośnik, a dźwięki grane w prawej strefie brzmienia — przez prawy.		
Balance	Dźwięki grane w lewej i prawej strefie brzmienia będą odtwarzane równocześnie przez lewy i prawy głośnik.										
Separate	Dźwięki grane w lewej strefie brzmienia będą odtwarzane przez lewy głośnik, a dźwięki grane w prawej strefie brzmienia — przez prawy.										
<b>Utwór demonstracyjny (str. 8)</b>											
024	Grupa utworów demonstracyjnych	<i>DemoGrp</i>	1 (Demo) 2 (Preset) 3 (User)	1 (Demo)	Określa grupę wielokrotnego odtwarzania. Jeśli przycisk [DEMO] zostanie przytrzymany przez ponad sekundę w celu wybrania grupy utworów demonstracyjnych do odtwarzania, naciśnięcie przycisku [DEMO] spowoduje rozpoczęcie odtwarzania wszystkich utworów wewnętrznych w każdej grupie. <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>Demo</td> <td>Wstępnie zdefiniowane utwory (numer utworu: 001–003)</td> </tr> <tr> <td>Preset</td> <td>Wszystkie wstępnie zdefiniowane utwory (numer utworu: 001–100)</td> </tr> <tr> <td>User</td> <td>Utwór użytkownika (numer utworu: 113)</td> </tr> </table>	Demo	Wstępnie zdefiniowane utwory (numer utworu: 001–003)	Preset	Wszystkie wstępnie zdefiniowane utwory (numer utworu: 001–100)	User	Utwór użytkownika (numer utworu: 113)
Demo	Wstępnie zdefiniowane utwory (numer utworu: 001–003)										
Preset	Wszystkie wstępnie zdefiniowane utwory (numer utworu: 001–100)										
User	Utwór użytkownika (numer utworu: 113)										
025	Tryb odtwarzania utworu demonstracyjnego	<i>PlayMode</i>	1 (Normal) 2 (Random)	1 (Normal)	Wybór trybu wielokrotnego odtwarzania.						
<b>Automatyczne wyłączenie (str. 7)</b>											
026	Czas automatycznego wyłączenia	<i>AutoOff</i>	oFF, 5/10/15/30/60/120 (minut)	30 minut	Służy do określania czasu, jaki musi upłynąć, zanim nastąpi automatyczne wyłączenie instrumentu.						
<b>Bateria (str. 6)</b>											
027	Rodzaj baterii	<i>Battery</i>	1 (Alkaline) 2 (Ni-MH)	1 (Alkaline)	Określa rodzaj baterii zasilających instrument. <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>Alkaline</td> <td>baterie alkaliczne/manganowe</td> </tr> <tr> <td>Ni-MH</td> <td>Akumulatory</td> </tr> </table>	Alkaline	baterie alkaliczne/manganowe	Ni-MH	Akumulatory		
Alkaline	baterie alkaliczne/manganowe										
Ni-MH	Akumulatory										

\* Odpowiednia wartość w przypadku poszczególnych kombinacji brzmień jest dobierana automatycznie.

\*\* Odpowiednia wartość jest dobierana automatycznie do każdego utworu i stylu.

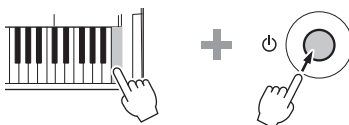
## Kopia zapasowa i inicjalizacja

Poniższe parametry kopii zapasowej są zachowywane również po wyłączeniu zasilania.

### Parametry kopii zapasowej

- Utwór użytkownika (str. 15)
- Ustawienia FUNCTION:
  - dostrajanie, typ palcowania, rodzaj głównego korektora brzmienia, Twoje tempo, czas automatycznego wyłączenia, rodzaj baterii

Tworzenie kopii zapasowej danych można zainicjować za pomocą poniższej metody. Przytrzymując najwyższy biały klawisz, naciśnij przełącznik [⏻] (Standby/On), aby włączyć zasilanie.



# Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Nie wszystkie brzmienia są słyszalne lub dźwięk jest ucinany.	Instrument dysponuje polifonią o maksymalnie 32 nutach, wliczając w to akompaniament automatyczny, utwór i metronom. Nuty spoza tego limitu nie wybrzmiewają.
Brzmienie zmienia się z nuty na nutę.	Jest to normalne zjawisko. Metoda generacji tonów AWM wykorzystuje wielokrotne nagrania (próbki) instrumentu w zakresie klawiatury. Dlatego rzeczywisty dźwięk danego brzmienia może być nieco inny w zależności od nuty.
Zasilanie niespodziewanie się wyłącza.	To jest normalne, funkcja automatycznego wyłączenia jest uruchomiona (str. 7). Jeśli chcesz anulować funkcję automatycznego wyłączenia, wybierz wartość „Off” w ustawieniach (numer funkcji 026; str. 19).
Gdy instrument jest włączony, zasilanie wyłącza się niespodziewanie.	Najwyraźniej zadziałał obwód ochronny z powodu nadmiernego natężenia prądu. Może się to zdarzyć w przypadku użycia innego zasilacza sieciowego niż zalecany lub usterki zasilacza sieciowego. Używaj tylko wskazanej przejściówki (patrz „Dane techniczne”-„Zasilacz” poniżej). Jeśli instrument działa nieprawidłowo, natychmiast przestań z niego korzystać i przekaż go do sprawdzenia wykwalifikowanym pracownikom serwisu firmy Yamaha.

## Dane techniczne

### Nazwa produktu

Digital Keyboard

### Wymiary (szer. x głęb. x wys.)

940 mm x 317 mm x 104 mm

### Waga

4,0 kg (bez baterii)

### Klawiatura

Liczba klawiszy: 61 (C1 – C6)

### Brzmienia

- Polifonia (maks.): 32
- Liczba brzmień: 384 brzmienia + 17 zestawów perkusyjnych/efektów dźwiękowych

### Efekty

- Rodzaje: Pogłos: 9 typów, Efekt Chorus: 5 typów, Rodzaj głównego korektora brzmienia: 6 typów, Ultra-Wide Stereo: 3 typy

### Style akompaniamentu

- Liczba stylów: 143
- Palcowanie: Smart Chord, Multi Finger
- Sterowanie stylami: ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL

### Utwory

- Liczba wstępnie zaprogramowanych utworów: 112 (w tym Chord Study: 12)
- Powtarzanie A–B,

### Nagrywanie

- Liczba utworów: 1
- Liczba ścieżek: 1
- Pojemność danych: Około 300 nut

### Funkcja

- Lekcja: [1 LISTEN & LEARN], [2 TIMING], [3 WAITING]
- Słownik akordów
- Funkcja Panel Sustain
- Ustawianie jednym przyciskiem (OTS)
- Metronom
- Zakres tempa: 11 – 280 (funkcja nabijania tempa: 32 – 280)
- Transpozycja: -12 – 0 – +12
- Dostrajanie: 427,0 – 440,0 – 453,0 Hz (co mniej więcej 0,2 Hz)
- Tryb Duo
- Quiz
- Różne: przycisk PIANO ([PORTABLE GRAND]), przycisk Zestaw SFX

### Podłączenia

- Gniazdo DC IN: 12 V
- Słuchawki/wyjście: Standardowe stereofoniczne gniazdo typu jack (PHONES/OUTPUT) x 1
- Pedal przedłużenia dźwięków
- Gniazdo AUX IN: Gniazdo stereofoniczne typu mini jack x 1

### System audio

- Wzmocniacze: 2,5 W + 2,5 W
- Głośnik: 12 cm x 2

### Zasilacz

- Zasilacz:
  - Zasilacz sieciowy: PA-130 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha
  - Baterie: Sześć baterii manganowych (R6), alkalicznych (LR6) lub akumulatorów Ni-MH, rozmiar AA
  - Zużycie energii: 6 W (podczas korzystania z zasilacza sieciowego PA-130)
  - Funkcja automatycznego wyłączenia (z możliwością regulacji czasu)

### Dołączone akcesoria

Podręcznik użytkownika, Online Member Product Registration (formularz rejestracyjny użytkownika produktu w wersji online), pulpity nutowy, zasilacz sieciowy \* (PA-130 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha)

\* Może nie być dołączony (zależnie od kraju). Można to sprawdzić u miejscowego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha.

### Akcesoria sprzedawane oddzielnie

(Mogą być niedostępne w zależności od kraju).

- Zasilacz sieciowy
  - Dla użytkowników w USA lub Europie: PA-130 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha
  - Modele przeznaczone na pozostałe rynki: PA-3C, PA-130 lub równoważny
- Słuchawki: HPH-50/HPH-100/HPH-150
- Przełącznik nożny: FC4A/FC5
- Statyw instrumentu: L-2C

\* Zawartość tego podręcznika odnosi się do najnowszych danych technicznych z dnia publikacji. Najnowszy podręcznik można pobrać z witryny internetowej firmy Yamaha. Ponieważ dane techniczne, wyposażenie i akcesoria sprzedawane oddzielnie mogą się różnić w poszczególnych krajach, należy je sprawdzić u lokalnego sprzedawcy sprzętu firmy Yamaha.



# Indeks

<b>A</b>			
Akompaniament			
automatyczny.....	13		
Akumulator .....	6		
AUTO FILL.....	13		
Automatyczne wyłączenie... 7, 19			
<b>B</b>			
BGM .....	8		
Brzmienie.....	11		
<b>C</b>			
Chord Study .....	12		
<b>D</b>			
Dane techniczne.....	20		
Dostrajanie .....	17		
<b>E</b>			
Efekt .....	11		
Efekt Chorus.....	11, 18		
Efekty dźwiękowe.....	11		
<b>F</b>			
FILL-IN.....	13		
Fingered .....	14		
Fortepian .....	11		
Funkcja Panel Sustain.....	18		
Funkcja Synchro Start.....	13		
Funkcja Ultra-Wide Stereo .....	11		
Funkcje.....	17		
<b>G</b>			
Głęboka efektu Chorus.....	17		
Głośność (brzmienie).....	17		
Głośność (główna).....	7		
Głośność (styl).....	14		
Głośność (utwór) .....	12		
Głośność metronomu .....	18		
Głośność stylu.....	14, 17		
Głośność utworu .....	12, 17		
Główna .....	13		
Główne ustawienie głośności... 7			
Gniazdo AUX IN .....	16		
Grupa utworów			
demonstracyjnych.....	19		
<b>I</b>			
Inicjalizacja .....	19		
<b>K</b>			
Kopia zapasowa .....	19		
<b>L</b>			
Lekcja .....	12		
Lista funkcji .....	17		
Listen & Learn			
(słuchaj i ucz się).....	12		
<b>M</b>			
Metronom.....	18		
Metronome (Metronom).....	8		
Metrum .....	18		
Multi Finger .....	13		
<b>N</b>			
Nagrywanie .....	15		
Nagrywanie fraz .....	15		
NUM LOCK.....	9, 10		
<b>O</b>			
Ocena.....	12		
Oktawa .....	17		
OTS (Ustawianie jednym			
przyciskiem).....	8		
<b>P</b>			
Parametry kopii zapasowej.....	19		
Partia .....	12		
Pedał .....	16		
Pogłos .....	18		
Powtarzanie A–B.....	12		
Poziom .....	15		
Poziom pogłosu .....	18		
Poziom quizu .....	15, 18		
Przedłużanie dźwięków.....	16		
Pulpit nutowy .....	7		
Punkt podziału .....	13, 17		
<b>Q</b>			
Quiz.....	15		
<b>R</b>			
Reverb (pogłos).....	11		
Rit. (ritardando) .....	13		
Rodzaj baterii .....	19		
Rodzaj efektu Chorus .....	18		
Rodzaj głównego korektora			
brzmienia .....	18		
Rozwiązywanie problemów .....	20		
Rytm.....	13		
<b>S</b>			
Słownik akordów.....	14		
Słuchawki.....	16		
Smart Chord .....	13		
Smart Chord Key .....	13, 17		
Song (Utwór) .....	12		
Style (Styl) .....	13		
<b>T</b>			
Tap (wybijanie tempa).....	8		
Tempo .....	8		
Timing (wyczucie rytmu) .....	12		
Transpozycja.....	17		
Tryb Duo .....	11		
Tryb odtwarzania utworu			
demonstracyjnego .....	19		
Tryb Single Finger .....	14		
Twoje tempo.....	18		
Typ Duo .....	19		
Typ palcowania.....	14, 17		
Typ pogłosu .....	18		
Typ stereo.....	18		
<b>W</b>			
Waiting (oczekiwanie) .....	12		
Wstęp .....	13		
Wymagania dotyczące			
zasilania.....	6		
Wyświetlacz.....	10		
<b>Z</b>			
Zakończenie .....	13		
Zasilacz sieciowy .....	6		
Zestaw efektów			
dźwiękowych.....	11		

# Voice List / Liste der Voices / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes / Elenco delle voci / Voiceoverzicht / Lista brzmień / Список тембров / Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov / Hangszínek listája / Seznam zvokov / Списък с тонове / Listă de voci / Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova / Enströman Sesi Listesi / Danh sách tiếng

## Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

### NOTE

- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

Voice No.	Voice Name
<b>PIANO</b>	
001	Grand Piano
002	Electric Piano 1
003	Harpichord 1
004	Clavi
005	Bright Piano
006	Mellow Piano
007	Honky-tonk Piano
008	Electric Piano 2
009	Electric Grand Piano
010	Chorus Electric Piano 1
011	Piano Strings
012	Dream
<b>ORGAN</b>	
013	Drawbar Organ 1
014	Percussive Organ 1
015	16+2/3 Organ
016	Rock Organ
017	Rotary Organ
018	Pipe Organ 1
019	Accordion
020	Tango Accordion 1
021	Harmonica 1
022	Drawbar Organ 2
023	60s Drawbar Organ 1
024	70s Drawbar Organ 1
025	Percussive Organ 2
026	Detuned Percussive Organ
027	Notre Dame
028	Reed Organ
<b>GUITAR&amp;BASS</b>	
029	Nylon Guitar
030	Steel Guitar
031	Clean Guitar
032	Overdriven Guitar
033	Distortion Guitar
034	Muted Guitar
035	Finger Bass 1
036	Acoustic Bass 1
037	Pick Bass
038	Fretless Bass 1
039	Slap Bass 1
040	Slap Bass 2
041	Synth Bass 1
042	Techno Synth Bass
043	DX Bass

Voice No.	Voice Name
<b>STRINGS</b>	
044	Strings 1
045	Strings 2
046	Tremolo Strings
047	Orchestra 1
048	Pizzicato Strings
049	Violin
050	Cello
051	Contrabass
052	Orchestral Harp
053	Synth Strings 1
054	Synth Strings 2
055	Orchestra Hit 1
056	Choir Aahs
057	Voice Oohs
058	Synth Voice 1
<b>WIND</b>	
059	Brass Section
060	Trumpet
061	Trombone 1
062	French Horn 1
063	Tuba
064	Muted Trumpet
065	Sax Section
066	Tenor Sax
067	Alto Sax
068	Soprano Sax
069	Flute
070	Piccolo
071	Clarinet
072	Oboe
073	Recorder
074	Ocarina
075	Synth Brass 1
076	Resonant Synth Brass
<b>SYNTH</b>	
077	Square Lead 1
078	Sawtooth Lead 1
079	Sine Lead
080	Voice Lead
081	Fifths Lead
082	Funky Lead
083	Fargo
084	New Age Pad
085	Fantasy
086	Bowed Pad

Voice No.	Voice Name
087	Metallic Pad
088	Halo Pad
089	Crystal
090	Atmosphere
091	Brightness
092	Sweep Pad
093	Rain
094	Sound Track
<b>WORLD</b>	
095	Er Hu
096	Di Zi
097	Pi Pa
098	Sitar 1
099	Pungi
100	Harmonium 1 (Single Reed)
101	Shakuhachi
102	Koto
103	Pan Flute
104	Kanoon
105	Oud
106	Fiddle
107	Bagpipe
108	Dulcimer 1
109	Kalimba
<b>PERC.&amp;DRUMS</b>	
110	Vibraphone
111	Marimba
112	Xylophone
113	Glockenspiel
114	Steel Drums
115	Tubular Bells
116	Timpani
117	Standard Kit 1
118	Standard Kit 1 + Chinese Percussion
119	Indian Kit
120	Arabic Kit
121	SE Kit 1
122	SE Kit 2
123	SE Kit 3
124	SFX Kit
<b>OTHERS</b>	
125	Mono Grand Piano
126	Harpichord 2
127	Electric Piano 3
128	Chorus Electric Piano 2
129	Detuned Electric Piano

Voice List / Liste der Voices / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes /  
 Elenco delle voci / Voiceoverzicht / Lista brzmień / Список тембров /  
 Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov /  
 Hangszínek listája / Seznam zvokov / Список с тонове / Listă de voci /  
 Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova /  
 Enströman Sesi Listesi / Danh sách tiếng

Voice No.	Voice Name
130	DX + Analog Electric Piano
131	Wah Clavi
132	60s Drawbar Organ 2
133	60s Drawbar Organ 3
134	70s Drawbar Organ 2
135	Detuned Drawbar Organ
136	70s Percussive Organ
137	Organ Bass
138	Slow Rotary Organ
139	Fast Rotary Organ
140	Pipe Organ 2
141	Pipe Organ 3
142	Organ Flute
143	Tremolo Organ Flute
144	Cheezy Organ
145	Light Organ
146	Puff Organ
147	Tango Accordion 2
148	Harmonica 2
149	Nylon & Steel Guitar
150	Steel Guitar with Body Sound
151	Muted Steel Guitar
152	12-string Guitar
153	Jazz Guitar
154	Jazz Amp
155	Jazz Man
156	Chorus Guitar
157	Funk Guitar
158	Guitar Pinch
159	Feedback Guitar 1
160	Feedback Guitar 2
161	Guitar Feedback
162	Guitar Harmonics 1
163	Guitar Harmonics 2
164	Guitar Harmonics 3
165	Acoustic Bass 2
166	Finger Bass 2
167	Finger Dark
168	Finger Slap Bass
169	Fretless Bass 2
170	Fretless Bass 3
171	Fretless Bass 4
172	Slap Bass 3
173	Jazz Rhythm
174	Bass & Distorted Electric Guitar
175	Muted Pick Bass
176	Modulated Bass
177	Punch Thumb Bass
178	Synth Bass 2
179	Synth Bass 2 Dark
180	Mellow Synth Bass
181	Sequenced Bass
182	Click Synth Bass
183	Modular Synth Bass
184	Strings 3
185	Slow Strings
186	Stereo Strings

Voice No.	Voice Name
187	Stereo Slow Strings
188	Orchestra 2
189	60s Strings
190	Suspense Strings
191	Legato Strings
192	Warm Strings
193	Kingdom
194	Slow Tremolo Strings
195	Tremolo Orchestra
196	Slow Violin
197	Viola
198	Orchestra Hit 2
199	Impact
200	Stereo Choir
201	Mellow Choir
202	Choir Strings
203	Synth Voice 2
204	Choral
205	Analog Voice
206	Breathy Tenor Sax
207	Baritone Sax
208	English Horn
209	Bassoon
210	Warm Trumpet
211	Trombone 2
212	Trumpet & Trombone Section
213	French Horn 2
214	French Horn Solo
215	Horn Orchestra
216	Synth Brass 2
217	Soft Brass
218	Choir Brass
219	Blown Bottle
220	Whistle
221	Square Lead 2
222	LM Square
223	Sawtooth Lead 2
224	Thick Sawtooth
225	Dynamic Sawtooth
226	Digital Sawtooth
227	Solo Sine
228	Calliope Lead
229	Chiff Lead
230	Charang Lead
231	Bass & Lead
232	Hollow
233	Shroud
234	Mellow
235	Big Lead
236	Sequenced Analog
237	Pure Lead
238	Distorted Lead
239	Big Five
240	Big & Low
241	Fat & Perky
242	Warm Pad
243	Poly Synth Pad

Voice No.	Voice Name
244	Equinox
245	Choir Pad
246	Soft Whirl
247	Itopia
248	Goblins
249	Echoes
250	Sci-Fi
251	African Wind
252	Carib
253	Prologue
254	Synth Drum Comp
255	Popcorn
256	Tiny Bells
257	Round Glockenspiel
258	Glockenspiel Chimes
259	Clear Bells
260	Chorus Bells
261	Soft Crystal
262	Air Bells
263	Warm Atmosphere
264	Hollow Release
265	Nylon Electric Piano
266	Nylon Harp
267	Harp Vox
268	Atmosphere Pad
269	Goblins Synth
270	Creeper
271	Ritual
272	To Heaven
273	Night
274	Glisten
275	Bell Choir
276	Bell Harp
277	Soft Vibraphone
278	Soft Marimba
279	Sine Marimba
280	Balimba
281	Log Drums
282	Celesta
283	MusicBox 1
284	MusicBox 2
285	Church Bells
286	Carillon
287	Tinkle Bell
288	Agogo
289	Woodblock
290	Castanets
291	Melodic Tom 1
292	Melodic Tom 2
293	Real Tom
294	Rock Tom
295	Electronic Percussion
296	Analog Tom
297	Synth Drum
298	Taiko Drum
299	Gran Cassa
300	Gamelimba

Voice List / Liste der Voices / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes /  
 Elenco delle voci / Voiceoverzicht / Lista brzmień / Список тембров /  
 Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov /  
 Hangszínek listája / Seznam zvokov / Списък с тонове / Listă de voci /  
 Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova /  
 Enstrüman Sesi Listesi / Danh sách tiếng

Voice No.	Voice Name
301	Glass Percussion
302	Reverse Cymbal
303	Banjo
304	Muted Banjo
305	Dulcimer 2
306	Cimbalom
307	Santur
308	Rabab
309	Harmonium 2 (Double Reed)
310	Harmonium 3 (Triple Reed)
311	Tanpura
312	Sitar 2
313	Detuned Sitar
314	Shehnai
315	Gopichant
316	Tabla
317	Gu Zheng
318	Yang Qin
319	Shamisen
320	Taisho-kin
321	Mandolin
322	Ukulele
323	Bonang
324	Altair
325	Gamelan Gongs
326	Stereo Gamelan Gongs
327	Rama Cymbal
328	Thai Bells
329	Fret Noise
330	Breath Noise
331	Cutting Noise 1
332	Cutting Noise 2
333	String Slap
334	Flute Key Click
335	Bird Tweet 1
336	Bird Tweet 2
337	Telephone Ring 1
338	Telephone Ring 2
339	Phone Call
340	Shower
341	Thunder
342	Wind
343	Stream
344	Seashore
345	Bubble
346	Feed
347	Dog
348	Horse
349	Maou
350	Door Squeak
351	Door Slam
352	Scratch Cut
353	Scratch Split
354	Wind Chime
355	Car Engine Ignition
356	Car Tires Squeal
357	Car Passing





















Voice No.	Voice Name
358	Car Crash
359	Siren
360	Train
361	Helicopter
362	Jet Plane
363	Starship
364	Burst
365	Roller Coaster
366	Submarine
367	Laugh
368	Scream
369	Punch
370	Heartbeat
371	Footsteps
372	Applause
373	Gunshot
374	Machine Gun
375	Laser Gun
376	Explosion
377	Firework
378	Standard Kit 2
379	Room Kit
380	Rock Kit
381	Electronic Kit
382	Analog Kit
383	Dance Kit
384	Jazz Kit
385	Brush Kit
386	Symphony Kit
<b>DUAL*</b>	
387	Octave Piano
388	Piano & Pizzicato Strings
389	Piano & Flute
390	Piano Pad
391	Octave Honky-tonk Piano
392	Harpsichord & Strings
393	Electric Piano Pad 1
394	Electric Piano Pad 2
395	Electric Piano Pad 3
396	Octave Strings
397	Octave Brass
398	Orchestra Tutti
399	Octave Choir
400	Jazz Section
401	Flute & Clarinet

\* When you select a Voice of the DUAL category, two voices sound at the same time.

SFX Kit List / SFX-Kit-Liste / Liste des kits SFX / Lista de efectos especiales / Lista de Kits SFX (efeitos especiais) / Elenco dei kit SFX / SFX-kitlijst / Lista zestawów efektów specjalnych / Список наборов спецэффектов / Liste over SFX-sæt / Lista med SFX Kit / Seznam sad SFX / Zoznam súprav SFX / SFX-készletek listája / Seznam účinkov SFX / Списък на SFX набор / Listă seturi SFX / SFX komplektu saraksts / SFX rinkinių sąrašas / Heliefektide loend / Popis SFX kompleta / SFX Kit Listesi / Danh sách Bộ SFX

The lowest key

		Voice No. 124	
		SFX Kit	
C1	C 1	Punch	
<b>C#1</b>	C# 1	Laugh	
D1	D 1	Footsteps	
<b>D#1</b>	D# 1	Scream	
E1	E 1	Handclap	
F1	F 1	Applause	
<b>F#1</b>	F# 1	Question Setting	
G1	G 1	Announcement Start	
<b>G#1</b>	G# 1	Correct	
A1	A 1	Announcement End	
<b>A#1</b>	A# 1	Wrong	
B1	B 1	Gong 1	
C2	C 2	 Gong 2	
<b>C#2</b>	C# 2	 Kick a can	
D2	D 2	 Spray	
<b>D#2</b>	D# 2	 Camera	
E2	E 2	 Gear	
F2	F 2	 Bubble	
<b>F#2</b>	F# 2	 Thunder	
G2	G 2	 Rain	
<b>G#2</b>	G# 2	 Splash	
A2	A 2	 Wind	
<b>A#2</b>	A# 2	 Stream	
B2	B 2	 Short Circuit	
C3	C 3	 Cat	
<b>C#3</b>	C# 3	 Dog	
D3	D 3	 Cow	
<b>D#3</b>	D# 3	 Horse	
E3	E 3	 Goat	

		Voice No. 124	
		SFX Kit	
F3	F 3	 Sheep	
<b>F#3</b>	F# 3	 Lion	
G3	G 3	 Owl	
<b>G#3</b>	G# 3	 Rooster	
A3	A 3	 Bird	
<b>A#3</b>	A# 3	 Frog	
B3	B 3	 Insect	
C4	C 4	 Door Squeak	
<b>C#4</b>	C# 4	 Door Slam	
D4	D 4	 Dial Tone	
<b>D#4</b>	D# 4	 Alarm Bell	
E4	E 4	 Bicycle Horn	
F4	F 4	 Siren	
<b>F#4</b>	F# 4	 Car Passing	
G4	G 4	 Railroad Crossing	
<b>G#4</b>	G# 4	 Steam Engine Whistle	
A4	A 4	 Train	
<b>A#4</b>	A# 4	 Helicopter	
B4	B 4	 Jet Plane	
C5	C 5	 UFO	
<b>C#5</b>	C# 5	Car Engine Ignition	
D5	D 5	Car Horn	
<b>D#5</b>	D# 5	Metallic Sound	
E5	E 5	Laser	
F5	F 5	Chime	
<b>F#5</b>	F# 5	Cash register drawer	
G5	G 5	Barcode Scanner	
<b>G#5</b>	G# 5	Zipper	
A5	A 5	Cuckoo Clock	
<b>A#5</b>	A# 5	Clock Tick	
B5	B 5	Big Clock	
C6	C 6	Chau Gong	

**Style List / Liste der Styles / Liste des styles / Lista de estilos /  
 Lista de estilos / Elenco degli stili / Stijlijst / Lista stylów /  
 Список стилей / Liste over stilarter / Lista över Styles /  
 Seznam stylů / Zoznam štýlov / Stílusok listája / Seznam slogov /  
 Списък със стилове / Listă de Stiluri / Stilu saraksts / Stilių sąrašas /  
 Stiilide loend / Popis stilova / Tarz Listesi / Danh sách giai điệu**

Style No.	Style Name
<b>POP &amp; ROCK</b>	
001	BritPopRock
002	8BeatModern
003	Cool8Beat
004	60sGuitarPop
005	8BeatAdria
006	60s8Beat
007	8Beat
008	OffBeat
009	60sRock
010	HardRock
011	RockShuffle
012	8BeatRock
013	16Beat
014	PopShuffle
015	GuitarPop
016	16BeatUptempo
017	KoolShuffle
018	HipHopLight
<b>BALLAD</b>	
019	70sGlamPiano
020	PianoBallad
021	LoveSong
022	6/8ModernEP
023	6/8SlowRock
024	OrganBallad
025	PopBallad
026	16BeatBallad
<b>DANCE</b>	
027	EuroTrance
028	Ibiza
029	SwingHouse
030	Clubdance
031	ClubLatin
032	Garage 1
033	Garage 2
034	TechnoParty
035	UKPop
036	HipHopGroove
037	HipShuffle
038	HipHopPop
039	70sDisco
040	LatinDisco
041	SaturdayNight
042	DiscoHands
<b>SWING &amp; JAZZ</b>	
043	BigBandFast
044	BigBandBallad
045	JazzClub
046	Swing 1
047	Swing 2

Style No.	Style Name
048	Five/Four
049	Dixieland
050	Ragtime
<b>R&amp;B</b>	
051	Soul
052	DetroitPop
053	6/8Soul
054	CrocoTwist
055	Rock&Roll
056	ComboBoogie
057	6/8Blues
<b>LATIN</b>	
058	BrazilianSamba
059	BossaNova
060	Forro
061	Sertanejo
062	Joropo
063	Parranda
064	Reggaeton
065	Tijuana
066	PasoDuranguense
067	CumbiaGrupera
068	Mambo
069	Salsa
070	Beguine
071	Reggae
<b>WORLD</b>	
072	CountryPop
073	CountrySwing
074	Country2/4
075	Bluegrass
076	Hawaiian
077	CelticDance
078	ScottishReel
079	Saeidy
080	WehdaSaghira
081	IranianElec
082	Emarati
083	AfricanGospelReggae
084	Makossa
085	ModernAfrobeat
086	HighLife
087	OrganHighLife
088	IgboHighLife
089	SocaCalypso
090	Azonto
091	IndianPop
092	Bhangra
093	Bhajan
094	BollyMix
095	Tamil

Style No.	Style Name
096	Kerala
097	GoanPop
098	Rajasthan
099	Dandiya
100	Qawwali
101	FolkHills
102	ModernDangdut 1
103	ModernDangdut 2
104	Keroncong
105	VietnamesePopBallad
106	Vietnamese6/8Ballad
107	XiQingLuoGu
108	YiZuMinGe
109	JingJuJieZou
<b>BALLROOM</b>	
110	VienneseWaltz
111	EnglishWaltz
112	Slowfox
113	Foxtrot
114	Quickstep
115	Tango
116	Pasodoble
117	Samba
118	ChaChaCha
119	Rumba
120	Jive
<b>TRAD. &amp; WALTZ</b>	
121	US March
122	6/8March
123	GermanMarch
124	PolkaPop
125	OberkramerPolka
126	Tarantella
127	Showtune
128	ChristmasSwing
129	ChristmasWaltz
130	ItalianWaltz
131	SwingWaltz
132	JazzWaltz
133	CountryWaltz
134	OberkramerWalzer
135	Musette
<b>PIANIST</b>	
136	Stride
137	PianoSwing
138	Arpeggio
139	Habanera
140	SlowRock
141	8BeatPianoBallad
142	6/8PianoMarch
143	PianoWaltz

**Song List / Liste der Songs / Liste des morceaux / Lista de canciones /  
 Lista de músicas / Elenco delle song / Songoverzicht / Lista utworów /  
 Список композиций / Liste over melodier / Lista över Songer / Seznam skladeb /  
 Zoznam skladieb / Zenedarabok listája / Seznam pesmi / Списък с песни /  
 Listă de Cântece / Dziesmu saraksts / Kūrinių sąrašas / Lugude loend /  
 Popis pjesama / Şarkı Listesi / Danh sách bài hát**

Song No.	Song Name
<b>TOP PICK</b>	
001	Demo 1
002	Demo 2
003	Demo 3
<b>TRADITIONAL</b>	
004	Frère Jacques
005	Der Froschgesang
006	Aura Lee
007	London Bridge
008	Sur le pont d'Avignon
009	Nedelka
010	Sippin' Cider Through a Straw
011	Bury Me Not on the Lone Prairie
012	Old MacDonald Had A Farm
013	If You're Happy and You Know It
014	Greensleeves
015	Kalinka
016	Holdilia Cook
017	La Cucaracha
<b>FAVORITE</b>	
018	Aloha Oe
019	Old Folks at Home
020	Santa Lucia
021	Beautiful Dreamer
022	Ring de Banjo
023	Funiculi Funicula
024	Largo (from the New World)
025	Brahms' Lullaby
026	Liebesträume Nr.3
027	Pomp and Circumstance
028	Chanson du Toreador
029	Jupiter, the Bringer of Jollity
030	The Polovetsian Dances
031	Die Moldau
032	Salut d'Amour op.12
033	Humoresques
034	Symphony No.9 (from the New World - 4th movement)
<b>INST. (INSTRUMENT) MASTER</b>	
035	Sicilienne/Fauré
036	Swan Lake
037	Grand March (Aida)
038	Serenade for Strings in C major, op.48
039	Pizzicato Polka
040	Romance de Amor
041	Menuett BWV Anh.114
042	Ave Verum Corpus

Song No.	Song Name
<b>DUET</b>	
043	Ten Little Indians (DUET)
044	The Cuckoo (DUET)
045	Close Your Hands, Open Your Hands (DUET)
046	O du lieber Augustin (DUET)
047	We Wish You A Merry Christmas (DUET)
048	London Bridge (DUET)
049	Scarborough Fair (DUET)
050	Twinkle Twinkle Little Star (DUET)
051	Im Mai (DUET)
052	O Christmas Tree (DUET)
053	Pop Goes The Weasel (DUET)
054	Mary Had a Little Lamb (DUET)
055	Row Row Row Your Boat (DUET)
056	On Top of Old Smoky (DUET)
<b>FAV. (FAVORITE) WITH STYLE</b>	
057	Amazing Grace
058	Oh! Susanna
059	Joy to the World
060	Little Brown Jug
061	Yankee Doodle
062	My Darling Clementine
063	Auld Lang Syne
064	My Bonnie
065	When the Saints Go Marching In
066	The Danube Waves
067	Battle Hymn of the Republic
068	I've Been Working On The Railroad
069	Grandfather's Clock
070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home)
071	Down by the Riverside
072	Campdown Races
073	When Irish Eyes Are Smiling
074	Ave Maria
075	American Patrol
076	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker")
077	Frühlingsstimmen
<b>PIANO ENSEMBLE</b>	
078	Wenn ich ein Vöglein wär
079	Die Lorelei
080	Home Sweet Home
081	Scarborough Fair

Song No.	Song Name
082	My Old Kentucky Home
083	Loch Lomond
084	Silent Night
085	Deck the Halls
086	O Christmas Tree
087	Sonata Pathétique 2nd Adagio Cantabile
088	Ave Maria/J. S. Bach - Gounod
089	Jesus bleibet meine Freude
090	Prelude op.28-15 "Raindrop"
091	Nocturne op.9-2
092	Étude op.10-3 "Chanson de L'adieu"
093	Romanze (Serenade K.525)
<b>PIANO SOLO</b>	
094	Arabesque
095	La Chevaleresque
096	Für Elise
097	Turkish March
098	24 Preludes op.28-7
099	Annie Laurie
100	Jeanie with the Light Brown Hair

- Some Songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A SONG BOOK (free downloadable scores) is available that includes scores for all built-in Songs (excepting Songs 1-3). To obtain the SONG BOOK, access the Yamaha Website below and download it from the product web page.

<https://www.yamaha.com/>

**Next Page** 

Effect Type List / Liste der Effekttypen / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efecto /  
 Lista de tipos de efeitos / Elenco dei tipi di effetto / Effecttypelijst / Lista rodzajów efektów /  
 Список типов эффектов / Effekttypeliste / Lista över effekttyper / Seznam typů efektů /  
 Zoznam typov efektov / Effekttípusok listája / Seznam vrst učinkov / Списък с типове ефекти /  
 Listă tipuri efecte / Efektu tipu saraksts / Efektų tipų sąrašas / Efektitüüpidel loend /  
 Popis vrste efekata / Efekt Türü Listesi / Danh sách kiểu hiệu ứng

Song No.	Special Appendix
<b>Special Appendix - CHORD STUDY*</b>	
101–112	Chord Study 01–Chord Study 12
<b>USER SONG</b>	
113	User Song

\* You can hear and experience the sound of the chords used in a typical performance by playing back Song in this category. Song numbers 101 to 107 are very simple songs consisting of a single chord played in various positions, letting you listen to and master the chords one by one. On the other hand, Song numbers 108 to 112 consist of several chords strung together in patterns, for experiencing and understanding basic chord progressions.

**Effect Type List / Liste der Effekttypen / Liste des types d'effets /  
 Lista de tipos de efecto / Lista de tipos de efeitos / Elenco dei tipi di effetto /  
 Effecttypelijst / Lista rodzajów efektów / Список типов эффектов / Effekttypeliste /  
 Lista över effekttyper / Seznam typů efektů / Zoznam typov efektov /  
 Effekttípusok listája / Seznam vrst učinkov / Списък с типове ефекти /  
 Listă tipuri efecte / Efektu tipu saraksts / Efektų tipų sąrašas / Efektitüüpidel loend /  
 Popis vrste efekata / Efekt Türü Listesi / Danh sách kiểu hiệu ứng**

### Reverb Types

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb.
04–05	Room 1–2	Small room reverb.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb.
10	Off	No effect.

### Chorus Types

No.	Chorus Type	Description
1–3	Chorus 1–3	Conventional chorus program with rich, warm chorusing.
4–5	Flanger 1–2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound.
6	Off	No effect.

#### NOTE

- The Reverb/Chorus types not included in the lists above may be called up as best-suited types when selecting some Songs or Styles.
- Selecting another Song or Style will reset the Reverb/Chorus type.



Smart Chord Chart / Tabelle der Smart Chords / Tableau Smart Chord / Tabla de Smart Chords (acordes inteligentes) / Tabela de Smart Chord / Grafico Smart Chord / Smart Chord-overzicht / Tablica inteligentnych akordów / Таблица Smart Chord / Smart Chord-skema / Smart Chord-diagram / Tabulka inteligentnich akordů / Tabuľka funkcie inteligentné akordy / Intelligens akkordok táblázata / Tabela pametnih akordov / Диаграма на интелигентен акорд / Diagramă acord inteligent / Viedo akordu diagramma / Sumaniojo akordu parinkimo lentelė / Nutika akordi tabel / Tablica inteligentnih akorda / Akıllı Akor Çizelgesi / Biểu đồ Hợp âm Thông minh

Key Signature on the music score	Smart Chord Key (Display)	Root Note													
		D $\flat$			E $\flat$			F $\sharp$			G $\sharp$			B $\flat$	
		C	D	E	F	G	A	B							
	FL7	C dim	D $\flat$ m	D dim7	E $\flat$ 1+5	E	F dim	F $\sharp$ 7	G	G $\sharp$ m	A	B $\flat$ m7 $\flat$ 5	B		
	FL6	C dim	D $\flat$ 7	D	E $\flat$ m	E	F m7 $\flat$ 5	F $\sharp$	G dim	G $\sharp$ m	A dim7	B $\flat$ 1+5	B		
	FL5	C m7 $\flat$ 5	D $\flat$	D dim	E $\flat$ m	E dim7	F 1+5	F $\sharp$	G dim	G $\sharp$ 7	A	B $\flat$ m	B		
	FL4	C 1+5	D $\flat$	D dim	E $\flat$ 7	E	F m	F $\sharp$	G m7 $\flat$ 5	G $\sharp$	A dim	B $\flat$ m	B dim7		
	FL3	C m	D $\flat$	D m7 $\flat$ 5	E $\flat$	E dim	F m	F $\sharp$ dim7	G 1+5	G $\sharp$	A dim	B $\flat$ 7	B		
	FL2	C m	D $\flat$ dim7	D 1+5	E $\flat$	E dim	F 7	F $\sharp$	G m	G $\sharp$	A m7 $\flat$ 5	B $\flat$	B dim		
	FL1	C 7	D $\flat$	D m	E $\flat$	E m7 $\flat$ 5	F	F $\sharp$ dim	G m	G $\sharp$ dim7	A 1+5	B $\flat$	B dim		
No key signature 	SP0 (Default)	C	D $\flat$ dim	D m	E $\flat$ dim7	E 1+5	F	F $\sharp$ dim	G 7	G $\sharp$	A m	B $\flat$	B m7 $\flat$ 5		
	SP1	C	D $\flat$ dim	D 7	E $\flat$	E m	F	F $\sharp$ m7 $\flat$ 5	G	G $\sharp$ dim	A m	B $\flat$ dim7	B 1+5		
	SP2	C	D $\flat$ m7 $\flat$ 5	D	E $\flat$ dim	E m	F dim7	F $\sharp$ 1+5	G	G $\sharp$ dim	A 7	B $\flat$	B m		
	SP3	C dim7	D $\flat$ 1+5	D	E $\flat$ dim	E 7	F	F $\sharp$ m	G	G $\sharp$ m7 $\flat$ 5	A	B $\flat$ dim	B m		
	SP4	C	D $\flat$ m	D	E $\flat$ m7 $\flat$ 5	E	F dim	F $\sharp$ m	G dim7	G $\sharp$ 1+5	A	B $\flat$ dim	B 7		
	SP5	C dim	D $\flat$ m	D dim7	E $\flat$ 1+5	E	F dim	F $\sharp$ 7	G	G $\sharp$ m	A	B $\flat$ m7 $\flat$ 5	B		
	SP6	C dim	D $\flat$ 7	D	E $\flat$ m	E	F m7 $\flat$ 5	F $\sharp$	G dim	G $\sharp$ m	A dim7	B $\flat$ 1+5	B		
	SP7	C m7 $\flat$ 5	D $\flat$	D dim	E $\flat$ m	E dim7	F 1+5	F $\sharp$	G dim	G $\sharp$ 7	A	B $\flat$ m	B		

**NOTE**

- The "1+5" chord indication on the instrument's display is the same as that of a major chord.

## Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



### For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



### Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en\_02)

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen. Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.



### Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



### Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de\_02)

## Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



### Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

### Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr\_02)

## Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.

### Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.

### Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

### Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):

Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es\_02)

## Informações para os utilizadores relativas à recolha e eliminação de baterias e equipamentos usados



Os símbolos ilustrados, presentes em produtos, embalagens e/ou incluídos na documentação associada, indicam que as baterias e os produtos elétricos e eletrónicos usados não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, recuperação e reciclagem de produtos e baterias usados, pelo que deve proceder à respetiva entrega nos pontos de recolha adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

A eliminação destes produtos e baterias de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para mais informações relativas à recolha e reciclagem de baterias e produtos usados, contacte as autoridades locais, o serviço de eliminação de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.

### Informações para utilizadores empresariais na União Europeia:

Para proceder à eliminação de equipamento elétrico e eletrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.

### Informações relativas à eliminação em países não pertencentes à União Europeia:

Estes símbolos são válidos exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda eliminar este tipo de itens, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se acerca do procedimento correto para proceder à respetiva eliminação.

### Nota relativa ao símbolo referente a baterias (os dois exemplos de símbolos na parte inferior):

Este símbolo poderá ser apresentado com um símbolo químico associado. Neste caso, significa que está em conformidade com os requisitos estabelecidos na Diretiva da UE relativa a Baterias no âmbito do elemento químico relacionado.

Cd

(weee\_battery\_eu\_pt\_02a)

## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici e elettronici e le batterie non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti e batterie usate, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.

### Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.

### Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

### Nota per il simbolo della batteria (in basso due esempi del simbolo):

È possibile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. Questo caso è conforme al requisito stabilito dalle Direttive UE sulle batterie relative agli elementi chimici contenuti.

Cd

(weee\_battery\_eu\_it\_02)

## Informatie over ophalen en weggooien van oude apparatuur en lege batterijen



Deze symbolen op de apparaten, verpakking en/of meegeleverde documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische apparaten en batterijen niet met het gewone huishoudelijke afval mogen worden gemengd. Voor juist behandelen, hergebruik of recyclen van oude apparatuur en lege batterijen brengt u deze naar de desbetreffende ophaalpunten in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Door deze apparatuur en batterijen op de juiste manier weg te gooien, helpt u waardevolle bronnen te sparen en mogelijk negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu te voorkomen, die het gevolg kunnen zijn van niet-aangepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over ophalen en recyclen van oude apparatuur en batterijen neemt u contact op met de lokale overheid, uw afvalophaalmaatschappij of het verkooppunt waar u de items hebt gekocht.



### Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie:

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt weggooien, neemt u voor meer informatie contact op met uw dealer of leverancier.



### Informatie over weggooien in landen buiten de Europese Unie:

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Als u deze items wilt weggooien, neemt u contact op met de lokale overheid of een lokale dealer en vraagt u om instructies voor het correct weggooien.

### Opmerking bij het batterijsymbool (de twee onderste voorbeeldsymbolen):

Dit symbool in combinatie met een chemisch symbool worden gebruikt. In dat geval wordt voldaan aan de eis uit de batterijrichtlijn van de EU voor de desbetreffende chemische stof.

Cd

(weee\_battery\_eu\_nl\_02)

## Informacje dla Użytkowników odnośnie do zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii



Te symbole na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznaczają, że zużyte sprzęty elektrycznego i elektronicznego, jak również baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów oraz zużytych baterii proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów i baterii pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wynikać w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów i baterii proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmiot.



### Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej:

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego proszę skontaktować się ze swoim dealerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.



### Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską:

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dealerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

### Uwaga dotycząca symbolu baterii (dwa ostatnie przykłady symboli):

Symbol ten może być używany w kombinacji z symbolem chemicznym. W takim przypadku jest zgodny z wymogiem zawartym w dyrektywie UE w sprawie baterii i akumulatorów odnoszącej się do danej substancji chemicznej.

Cd

(weee\_battery\_eu\_pl\_02)

## Oplysninger til brugere om indsamlng og bortskaffelse af gammelt udstyr og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter og brugte batterier på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning.

Ved at bortskaffe disse produkter og batterier på korrekt vis er du med til at redde værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.



### For erhvervsbrugere i EU:

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.



### Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU:

Disse symboler har kun gyldighed i EU. Kontakt de lokale myndigheder eller din forhandler, og få oplysninger om den korrekte bortskaffelsesmetode.

### Bemærkning vedrørende batterisymbolet (de to nederste symbolekspler):

Dette symbol kan blive brugt i sammenhæng med et kemisk symbol. I dette tilfælde skal det overholde de krav, der er angivet i EU-batteridirektivet for det pågældende kemikalie.

Cd

(weee\_battery\_eu\_da\_02)

## Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning och använda batterier



De symboler, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna, samt batterierna, inte ska blandas med allmänt hushållsavfall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter och gamla batterier, vänligen medtag dessa till lämpliga samlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning.

Genom att slänga dessa produkter och batterier på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.



### För företagare inom EU:

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.



### Information om sophantering i andra länder utanför EU:

Dessa symboler gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

### Kommentar ang. batterisymbolen (de två nedersta symbolexemplen):

Denna symbol kan komma att användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall överensstämmer den med de krav, som har ställts genom direktiven för den aktuella kemikalien.

Cd

(weee\_battery\_eu\_sv\_02)

## Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie by se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona je třeba stará zařízení a použité baterie odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků a baterií pomáháte chránit cenné zdroje a zmírňovat negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.



### Informace pro podnikatele v Evropské unii:

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.



### Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii:

Tyto symboly platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

### Poznámka k symbolu baterie (níže jsou uvedeny dva příklady symbolů):

Tento symbol může být používán spolu se symbolem chemických látek. V tom případě splňuje požadavek ohledně chemických látek daný směrnicí EU o bateriích a akumulátorech.

Cd

(weee\_battery\_eu\_cs\_02)

## Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení a použitých batérií



Tieto symboly na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamenajú, že použité elektrické a elektronické produkty a batérie by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov a použitých batérií, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou.

Správna likvidácia týchto produktov a batérií pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Dalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov a batérií vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovníci predajne, v ktorej ste produkty kúpili.



### Komerční používatelia v Európskej únii:

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obráťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.



### Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie:

Tieto symboly platia len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obráťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

### Poznámka k symbolu batérie (příklady dvoch symbolov v spodnej časti):

Tento symbol sa môže používať v kombinácii so symbolom označujúcim chemickú látku. V takom prípade spĺňa požiadavky smernice Európskej únie o batériách, ktoré sa týkajú chemických látok.

Cd

(weee\_battery\_eu\_sk\_02)

## Информация а felhasználók számára a régi készülékek és használt elemek/akkumulátorok begyűjtéséről és leselejtezéséről



Ha ezen ábrák valamelyike látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et, illetve elemeket/akkumulátorokat nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket és elemeket/akkumulátorokat adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek és elemek/akkumulátorok megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhető legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek és elemek/akkumulátorok begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatban további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, amelynél a termék(ek)et vásárolta.

### Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára:

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

### Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára:

Ezek a jelzések csak az Európai Unióban érvényesek. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.



Cd

### Megjegyzés az elem/akkumulátor jelzésével kapcsolatban (alsó két ábra):

Ez az ábra vegyjellel együtt is szerepelhet. Ebben az esetben megfelel a benne található vegyi anyagokra vonatkozó, elemekkel/akkumulátorokkal kapcsolatos EU-direktíva előírásainak.

(weee\_battery\_eu\_hu\_02)

## Informacije o zbiranju in odstranjevanju stare opreme in izrabljenih baterij



Simboli na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomenijo, da rabljenih električnih in elektronskih naprav in baterij ne smete mešati z drugimi gospodinjstjimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav in izrabljenih baterij jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni.

Če pravilno zavržete te naprave in baterije, s tem pomagate pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujete morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav in baterij se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.



### Za poslovne uporabnike v Evropski uniji:

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.



### Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske unije:

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

### Opomba za simbole na bateriji (spodnja simbola):

Ta simboli se lahko uporabljata v kombinaciji s kemijskim simbolom. V tem primeru je v skladu z ustrezno zahtevo direktive Evropske unije o baterijah za kemikalije.

Cd

(weee\_battery\_eu\_sl\_02)

## Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване и използвани батерии



Тези символи на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означават, че използваните електрически и електронни продукти и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените домашински боклук. За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти и използвани батерии ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство.

Изхвърляйки тези продукти и батерии по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти и батерии се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.



### За бизнес потребителите в Европейския съюз:

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.



### Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз:

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

### Забележка за символа на батерия (по-долните два примера за символ):

Този символ може да се използва заедно със символ за химически вещества. В този случай продуктът отговаря на изискванията на Директивата на Европейския съюз за батериите за съответното химическо вещество.

Cd

(weee\_battery\_eu\_bg\_02)

## Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a bateriilor uzate



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională.

Prin eliminarea corectă a acestor produse și baterii veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor și bateriilor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.



### Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană:

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.



### Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene:

Aceste simboluri sunt valabile doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

### Notă pentru simbolul bateriei (ultimele două exemple de simboluri):

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerința stabilită prin Directiva UE privind bateriile pentru produsul chimic implicat.

Cd

(weee\_battery\_eu\_ro\_02)

## Informația utilizatorilor par vecă aprkojuma un izlietoto bateriju savākšanu un likvidēšanu



Šie simboli uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka nolietotos elektriskos un elektroniskos produktus un baterijas nevajadzētu jaut ar vispārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus un izlietotās baterijas, lūdzu, nogādāiet tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu.

Pareizi likvidējot šos produktus un baterijas, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtni, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu un bateriju savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.



### Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā:

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.



### Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības:

Šie simboli ir derīgi tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

### Ievērojiet baterijas simbolu (apakšā norādīti divi simbolu piemēri):

Šis simbols var tikt lietots kombinācijā ar ķīmisku simbolu. Tādā gadījumā tas atbilst ES direktīvas par baterijām un akumulatoriem izvirzītajai prasībai par ķīmisku vielu klātbūtni.

Cd

(weee\_battery\_eu\_lv\_02)

## Informācija vartotojams apie senos įrangos ir naudotų akumulatorių surinkimą ir šalinimą



Tokie ant gaminių, jų pakuotės ar prie jų pridėtų dokumentų nurodyti simboliai reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga bei akumulatoriai negali būti išmetami kartu su buitėmis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius bei naudotus akumulatorius ir atsivielgiant į savo šalies teisės aktus jūsų prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius ir akumulatorius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų prietaisų ir akumulatorių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tą produktą.



### Eiropos Sąjungos verslo naudotojams

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.



### Informacija dėl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse

Šie simbolai galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

### Atkreipkite dėmesį į akumulatoriaus simbolį (apačioje dviejų simbolių pavydžiai)

Šis simbols gali būti naudojamas kartu su cheminiu ženklu. Tai atitinka ES akumulatorių direktyvos reikalavimą dėl susijusių cheminių medžiagų.

Cd

(weee\_battery\_eu\_lt\_02)

## Kasutajateave vanade seadmete ja akude kogumise ja käitluse kohta



Cd

Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olevad sümbolid tähendavad, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega. Viige kasutatud tooted ja akud konkreetse riigi seadusandluse kohaselt korrektseks käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötamiseks selleks ettenähtud kogumispunktidesse.

Nende toodete ja akude korrektse kõrvaldamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjusid inimestevisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektsest jäätmekäitlusest.

Pöörduge lisateabe saamiseks vanade toodete ja akude kogumise ja ümbertöötlemise kohta kohaliku omavalitsuse, jäätmekäitlusettevõtte või müügipunkti poole, kust vastavad esemed pärinevad.

### Euroopa Liidu äriklientidele

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.

### Äraviskamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu

Need sümbolid kehtivad üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

### Märkus akusümbolite kohta (kahe alalise sümboli näited)

Seda sümbolit võidakse kasutada kombineeritult kemikaalisümboliga. Sellisel juhul on see kooskõlas vastavat kemikaali puudutava EL-i akudirektiiviga kehtestatud nõuetega.

(weee\_battery\_eu\_et\_02)

## Informacije korisnicima o prikupljanju i odlaganju stare opreme i istrošenih baterija



Cd

Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pratećim dokumentima znače da se upotrijebjeni električni i elektronički proizvodi i baterije ne bi trebali miješati s uobičajenim kućanskim otpadom.

Za pravilno tretiranje, opravak i recikliranje starih proizvoda i istrošenih baterija odnesite ih na odgovarajuća sabirna mjesta sukladno vašem nacionalnom zakonodavstvu.

Odlaganjem ovih proizvoda i baterija na ispravan način pomoći ćete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalne negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi mogli nastati zbog neprikladnog postupanja s otpadom.

Za više informacija o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda i baterija obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službi za odlaganje otpada ili prodajnom mjestu na kojem ste proizvode kupili.

### Za poslovne korisnike u Europskoj uniji:

Ako želite odložiti električnu i elektroničku opremu, za više se informacija obratite prodavaču ili dobavljaču.

### Informacije o odlaganju u ostalim zemljama izvan Europske unije:

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ove proizvode, za ispravan se način odlaganja obratite svojim lokalnim nadležnim tijelima ili dobavljaču.

### Napomena za simbole baterije (donja dva primjera simbola):

Ovaj se simbol može koristiti u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom se slučaju pridržava zahtjeva koje je za predmetnu kemikaliju postavila EU Direktiva o baterijama.

(weee\_battery\_eu\_hr\_02)

## Eski Ekipmanların ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Hakkında Kullanıcılar İçin Bilgiler



Cd

Ürünler, paketler ve/veya birlikte gelen belgeler üzerindeki bu semboller, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürün ve pillerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin doğru biçimde değerlendirilmesi, kurtarılması ve geri dönüştürülmesi amacıyla, lütfen bu ürünleri ulusal yasalarına uygun olarak mevcut toplama noktalarına götürün.

Bu ürünleri ve pilleri doğru şekilde atarak, değerli kaynakların korunmasına ve aksi durumda atıkların uygunsuz değerlendirilmesinden doğabilecek insan sağlığı ve doğa üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olursunuz.

Eski ürünler ile pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediyenize, atık tasfiye hizmetinize veya öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

### Avrupa Birliği'ndeki işletme kullanıcıları için:

Elektrikli ve elektronik ekipmanınızı atmak istiyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza veya dağıtıcınıza başvurun.

### Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerdeki Tasfiye İşlemi Hakkında Bilgi:

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri atmak istiyorsanız, doğru tasfiye yöntemi hakkında bilgi almak üzere lütfen yerel yetkili birimlerimize veya satıcınıza başvurun.

### Pil sembolü (aşağıdaki iki sembol örneği) için not:

Bu sembol, bir kimyasal sembol ile birlikte kullanılabilir. Bu durumda, söz konusu kimyasallara yönelik AB Pil Direktifi tarafından belirlenen gereksinimler geçerli olur.

(weee\_battery\_eu\_tr\_02)



# Important Notice: Guarantee Informatic Area (EEA) and Switzerland

<b>English</b>	<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area
<b>Deutsch</b>	<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWVR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt, für den Pan-EEA*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWVR: Europäischer Wirtschaftsraum
<b>Français</b>	<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE* et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen
<b>Nederlands</b>	<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare versie op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europees Economisch Ruimte
<b>Español</b>	<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la siguiente página web (puede encontrar una versión imprimable en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo
<b>Italiano</b>	<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea
<b>Português</b>	<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo foi impresso este disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia
<b>Ελληνικά</b>	<b>Σημαντική Οδηγία: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης, οφείτε να το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την ακόλουθη ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμο αρχείο είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στον αντιπροσωπείο της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος.
<b>Svenska</b>	<b>Viktig: Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantinservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
<b>Norsk</b>	<b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> For detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantitjenesten for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nedtrentadde nettside (utskriftsvennlig fil finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
<b>Dansk</b>	<b>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØF* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den tilfælle garantitjenesteordning for EØF* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØF: Det Europæiske Økonomiske Samarbejds Område

<b> Suomi</b>	<b>Tärkeä ilmoitus: Takuudatieto Euroopan talousalueen (ETA) ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netiosoitteesta. (*Tubastetaan liiedosto saatavissa sivustollamme). Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamahan-edustajaan. ETA: Euroopan talousalue
<b> Polski</b>	<b>Ważne: Ważne informacje o gwarancji i obsłudze klienta</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancji naszego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG*, odwiedź proszę poniższą stronę internetową (plik pdf jest dostępny na naszej stronie internetowej). Skontaktujcie się z przedstawicielem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
<b> Česky</b>	<b>Důležité oznámení: Zásadní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zásadní informace o tomto produktu Yamaha a zubežních servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich zubežních stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor
<b> Magyar</b>	<b>Főnyelvi figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT*, területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamahával képviselővel. * EGT: Európai Gazdasági Térség
<b> Eesti keel</b>	<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonnas (EMP)* ja Sveisit klientidele</b> Täpsemat teabot saameisid saada Yamahalt toote garantii ning kaogu Euroopa Majanduspiirkonnas ja Sveisit garantiteenistuse kohta. Klientidele on meil saadud on saadaval printida fail) või pöörduge Teie riigis Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
<b> Latviesu</b>	<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Sveisā</b> Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Sveisā, lūdzam apmeklēt mūsu norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa veidnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valstī apkalpojošo Yamahā pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
<b> Lietuvių kalba</b>	<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos priekšams EEZ* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEZ* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytoje adreso (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovą savo šalyje. * EEZ – Europos ekonominė erdvė
<b> Slovenščina</b>	<b>Dobričite upozorenje: Informacije o zavarci pri nakaznikih v EHP* a Švajcarsku</b> Podrobne informacije o zavarci vključajo sa tobo produkt od spoobnosti Yamaha a garancijom servise v EHP* a Švajcarsku najpote na webostri sledite uvedeni niziše (na našej webostri imate na tle) ali se obrate na zastopcu spoobnosti Yamaha v svoji krajini. * EHP: Evropski gospodarski prostor
<b> Slovenshina</b>	<b>Pomenbno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobne informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obišite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (matifilna datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor
<b> Български език</b>	<b>Важно съобщение: Информация за гаранция за клиенти в ЕМП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в панаевропейската зона на ЕМП* и Швейцария, или посетете посочените по-долу уеб сайтове (на нашата уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕМП: Европейско икономическо пространство
<b> Limba română</b>	<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

MEMO

**NORTH AMERICA****CANADA**

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario M1S 3R1,  
Canada  
Tel: +1-416-298-1111

**U.S.A.**

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangefhorpe Avenue, Buena Park, CA 90620,  
U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

**CENTRAL & SOUTH AMERICA****MEXICO**

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José  
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México,  
D.F., C.P. 03900, México  
Tel: +52-55-5804-0600

**BRAZIL**

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Fidêncio Ramos, 302 - Cj 52 e 54 - Torre B -  
Vila Olímpia - CEP 04551-010 - São Paulo/SP,  
Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

**ARGENTINA**

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

**PANAMA AND OTHER LATIN****AMERICAN COUNTRIES/  
CARIBBEAN COUNTRIES**

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edificio Torre Davivienda, Piso: 20  
Avenida Balboa, Marbella, Corregimiento de Bella  
Vista, Ciudad de Panamá, Rep. de Panamá  
Tel: +507-269-5311

**EUROPE****THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

**GERMANY**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

**SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN**

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch  
Switzerland in Thalwil**  
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil, Switzerland  
Tel: +41-44-3878080

**AUSTRIA/CROATIA/CZECH REPUBLIC/  
HUNGARY/ROMANIA/SLOVAKIA/  
SLOVENIA**

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria**  
Schlegelgasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

**POLAND**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce  
ul. Wielicka 52, 02-657 Warszawa, Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

**BULGARIA**

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Evropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359-2-978-20-25

**MALTA**

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2093

**NETHERLANDS/BELGIUM/  
LUXEMBOURG**

**Yamaha Music Europe, Branch Benelux**  
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

**FRANCE**

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: +33-1-6461-4000

**ITALY**

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Via Tinellini N.67/69 20855 Gerno di Lesmo (MB),  
Italy  
Tel: +39-039-9065-1

**SPAIN/PORTUGAL**

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal  
en España**  
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

**GREECE**

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
19th km. Leof. Lavriou 190 02 Peania - Attiki,  
Greece  
Tel: +30-210-6686260

**SWEDEN**

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

**DENMARK**

**Yamaha Music Denmark,  
Fillial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg, Denmark  
Tel: +45-44-92-49-00

**FINLAND**

**F-Musiikki Oy**  
Antaksentie 4  
FI-01510 Vantaa, Finland  
Tel: +358 (0)96185111

**NORWAY**

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, 1332 Østerås, Norway  
Tel: +47-6716-7800

**ICELAND**

**Hjódafaerhusid Ehf.**  
Stúdumúla 20  
IS-108 Reykjavík, Iceland  
Tel: +354-525-5050

**CYPRUS**

**Nakas Music Cyprus Ltd.**  
Nikis Ave 2k  
1086 Nicosia  
Tel: +357-22-511080  
**Major Music Center**  
21 Ali Rizza Ave. Ortakoy  
P.O.Box 475 Lefkoşa, Cyprus  
Tel: (392) 227 9213

**RUSSIA**

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street,  
Moscow, 121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

**OTHER EUROPEAN COUNTRIES**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

**AFRICA**

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

**MIDDLE EAST****TURKEY**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Merkezi Alinyaya Türkiye Istanbul Subesi  
Mor Sumbul Sokak Yaryap Meridian Business  
1.Blok No:111 113-114-115  
Bati Atasehir Istanbul, Turkey  
Tel: +90-216-275-7960

**ISRAEL**

**RBX International Co., Ltd.**  
P.O.Box 10245, Petach-Tikva, 49002  
Tel: (972) 3-925-6900

**OTHER COUNTRIES**

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

**ASIA****THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

**HONG KONG**

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: +852-2737-7688

**INDIA**

**Yamaha Music India Private Limited**  
P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna Road,  
Gurgaon-120218, Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

**INDONESIA**

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

**KOREA**

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-daero,  
Gangnam-gu, Seoul, 06253, Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

**MALAYSIA**

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +60-3-78030900

**SINGAPORE**

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

**TAIWAN**

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.**  
2F., No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,  
New Taipei City 22063, Taiwan (R.O.C.)  
Tel: +886-2-7741-8888

**THAILAND**

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
89/11 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-2215-2622

**VIETNAM**

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach  
Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-28-3818-1122

**OTHER ASIAN COUNTRIES**

[https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/  
index.html](https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/index.html)

**OCEANIA****AUSTRALIA**

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 80 Market Street, South Melbourne,  
VIC 3205 Australia  
Tel: +61-3-9693-5111

**NEW ZEALAND**

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: +64-9-634-0099

**COUNTRIES AND TRUST  
TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN**

[https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/  
index.html](https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/index.html)

Yamaha Global Site  
**<https://www.yamaha.com/>**  
Yamaha Downloads  
**<https://download.yamaha.com/>**

Manual Development Group  
© 2020 Yamaha Corporation

Published 10/2020 POES-B0

**VDC0170**